

860-402-8517

NEW HAUS GROUP

Zmieniamy  
**FOR SALE**  
na **SOLD**  
w ekspresowym  
tempie!

KAMIL  
ANDRUKIEWICZ



July 28, 2023 | Volume XXI | Issue 15

FREE BiałOrzel24.com

CONNECTICUT EDITION

# BIALY WHITE EAGLE ORZEL



## Mortgage Loans, Home Equity & Refinance.

Welcoming Anna to our lending team!  
Anna provides a full spectrum of financial  
knowledge and ensures a simplified  
mortgage process, guiding her customers  
from application through closing.

*Mówię po polsku!*

Anna Podkowiak

apodkowiak@liberty-bank.com  
860-402-7076 | NMLS #529133



**LIBERTY**  
BANK | Be Community Kind.™

liberty-bank.com Member FDIC Equal Housing Lender

Archiwum WEM

Na rowerze, na motocyklach, pieszo – pielgrzymi latem tłumnie przybywają do Amerykańskiej-Częstochowy

# Kierunek: Doylestown!



Ciąg dalszy ➔ str. 20-22

## SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH STÓP PROCENTOWYCH

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób  
z niskimi dochodami, słabym kredytem  
bądź krótkim pobytem w USA.

**NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE**

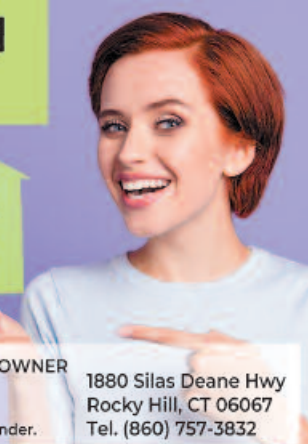
SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!

NISKIE  
%%%

**EMPIRE**  
HOME LOANS

MONIKA KACZMAREK - OWNER  
860-997-9988  
NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy  
Rocky Hill, CT 06067  
Tel. (860) 757-3832



## KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI

Najnowsze oferty na stronach 24-25  
oraz na [www.valleyfinehomes.com](http://www.valleyfinehomes.com)

BERKSHIRE  
HATHAWAY  
HomeServices

MYŚLISZ O SPRZEDAŻY  
W 2023 ROKU?

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej  
konsultacji jeszcze dziś!

860 874 6646



Agent Jacek Mikołajczyk

# Dożynki

## w New Britain

### 40. EDYCJA

SOBOTA  
**19 SIERPNIA**  
10 am – 10 pm

Dożynkowa msza św. o **11 rano**

Polanka „Sokołów” – Falcon Field  
731 Farmington Ave., New Britain, CT

- Występy artystyczne
  - Polska kuchnia
- Piwo z beczki i full bar
  - Muzyka na żywo
- Prezentacja stypendiów

**WSTĘP WOLNY**

Parking: **\$5** od samochodu

Wynajem stoisk

info: **860-491-4910**

**Z POWROTEM PO 3-LETNIEJ PRZERWIE!**

*Kontynuujemy tę piękną tradycję!*



*Tradycja  
dobrego smaku*

Wysokiej jakości  
wyroby wędliniarskie  
wyrabiane według  
tradycyjnej  
polskiej receptury,  
najlepsze na grilla

*Grilluj ze smakiem!*

895 Meadow Street  
Chicopee, MA 01013  
Tel. 413-594-8768

## WSTĘP



**MARCIN BOLEC**  
REDAKTOR  
NACZELNY

Już za kilka dni minie równo 79 lat od momentu, kiedy 1 sierpnia o godz. 17:00 wybiła dla Warszawy godzina „W”. „Warszawskie dzieci” ruszyły w boj o wolność i swoją – ale także naszą – przyszłość. Niestety, tak wielu z nich nie udało się tej przyszłości doczekać... Powstańcy, w większości bardzo młodzi ludzie, przez 63 dni toczyli nierówną walkę z o wiele lepiej uzbrojonym i wyszkolonym wrogiem. Za ten zryw ku wolności Warszawa zapłaciła straszliwą cenę – miasto zostało niemal zrównane z ziemią przez żądnych zemsty okupantów, a w zgłiszcza wsiąkała krew jego młodych obrońców. Jak słuszne w kontekście tak wielu przerwanych u zarania żyć wydaje się stwierdzenie historyka literatury Stanisława Pignonia, który na wieść o wstąpieniu poety Krzysztofa Kamila Baczyńskiego do oddziału dywersyjnego powiedział: „należymy do narodu, którego losem jest strzelać do wroga z brylantów”. I choć powstanie upadło, to determinacja, odwaga i poświęcenie jego uczestników zapisały w historii Polski kartę, obok której nikt nie może przejść obojętnie. Niestety, już praktycznie ostatni świadkowie tamtych dni odchodzą... Oddajemy im hołd wznosząc flagę z powstańczą kotwicą, upamiętniamy ich bohaterstwo minutą ciszy, otaczamy modlitwą – czy jednak to wystarczy? Zaledwie dwa miesiące temu odszedł kolejny świadek historii, Bolestaw Biega ps. „Pałak” – bohater słynnej powstańczej fotografii przedstawiającej jego zaślubiny z sanitariuszką Alicją Treutler, z którym miałem zaszczyt przeprowadzić wywiad dwa lata temu. Chciałbym tu po raz kolejny powtórzyć jego apel do młodych ludzi – dzisiejszych rówieśników powstańców – aby poznawali historię Polski, byli świadomi swego dziedzictwa i czerpali z niego dumę. Oby tak chętnie powtarzane przy okazji tej i innych rocznic „Pamiętamy!” nie było tylko pustym słowem.

# Polskie Powroty NAWA

Celem programu Polskie Powroty NAWA jest umożliwienie wyróżniającym się polskim naukowcom powrotu do kraju i podjęcia zatrudnienia w polskich uczelniach i instytucjach badawczych. Program stwarza naukowcom rezydującym w zagranicznych ośrodkach naukowych możliwość zbudowania w Polsce własnej grupy projektowej i prowadzenia badań w optymalnych warunkach. Krajowe uczelnie, instytucje nau-

kowe i instytucje badawcze mogą pozyskać specjalistów posiadających doświadczenie międzynarodowe oraz wiedzę z zakresu najnowszych trendów badawczych w swojej dyscyplinie naukowej.

Powracającym naukowcem może być osoba, która m.in. ma obywatelstwo polskie, posiada co najmniej stopień naukowy doktora i w okresie wskazanym w ogłoszeniu o naborze pracowała naukowo w zagranicznej uczelni, instytucie badawczym lub dziale

badawczym przedsiębiorstwa i w tym czasie nie mieszkała i nie pracowała w Polsce, a także może wykazać się dorobkiem naukowym rozpoznawalnym międzynarodowo i wyróżniającym się w kontekście dyscypliny oraz etapu kariery.

Na realizację programu przeznaczono 16 milionów złotych. Termin składania wniosków upływa 31 sierpnia 2023 r. Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.nawa.gov.pl](http://www.nawa.gov.pl).

 WEM

## PLUS, MINUS



### POLSCY SIATKARZE I SIATKARKI

Podopieczni Nikoli Grbicia w meczu finałowym zmierzyli się z drużyną USA i pokonali ją 3:1, dzięki temu zwycięstwu po raz pierwszy w historii wygrywając Ligę Narodów. Żeńska drużyna zajęła w tych samych rozgrywkach 3. miejsce, zdobywając brązowy medal.



### GLOBALNE OCIEPLENIE

Rekordowo wysoka temperatura oceanów w połączeniu z falami upałów sprawiły, że pierwsza połowa lipca była najgorętszymi dniami w historii. Zmiany klimatu powodują straty w przyrodzie i wśród ludzi, stanowiąc realne zagrożenie dla naszego dobrobytu, zdrowia i całej naszej planety.

### KURSY WALUT:

1 USD = 4.01 PLN  | 1 PLN = 0.25 USD 

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.

**BIAŁY**  
WHITE EAGLE  
**ORZEŁ**

WHITE EAGLE MEDIA, LLC  
55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150  
Email: [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com)  
Toll Free: (800) 668-0667

[www.whiteeaglenews.com](http://www.whiteeaglenews.com)

**Publisher & Managing Partner**  
Darek Barcikowski – [publisher@whiteeaglenews.com](mailto:publisher@whiteeaglenews.com)  
**Editor-in-Chief & Managing Partner**  
Marcin A. Bolec – [editor@whiteeaglenews.com](mailto:editor@whiteeaglenews.com)  
**Associate Editor:** Joanna Szybiak

**Reporters:** Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec, Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka, Anna Miler, Tomasz Ryzner

**Contributors:** Robert Rothstein, Tomasz Moczerniuk, Marek Kania, Sylwia Wadach Kloczkowska, Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski, Janusz Romański, Paweł Markiewicz, Catherine Blinder

**Office Manager:** Susan Carlo  
**Graphics:** Tomasz Świętoniowski, Zbigniew Czeranowski  
**Advertising:** Helena Boczoń

[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)  [Facebook.com/BialyOrzel24](https://www.facebook.com/BialyOrzel24)

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.



Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów  
w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2023



Projekt „Polska platforma medialna USA - Wydania prasowe”  
realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.

wypadki samochodowe

jazda pod wpływem alkoholu

sprawy cywilne i karne

kupno i sprzedaż nieruchomości

rozwoły

poślizgnięcia i upadki

testamenty i sprawy spadkowe

**Wisniowski & Sullivan**  
attorneys at law**Wanda L. Wisniowski**  
wwisniowski@wsattorney.com**Timothy Sullivan**  
timsullivan@wsattorney.com

Twoja zaufana, polska kancelaria prawna  
w samym sercu „Małej Polski” specjalizująca się  
w wielu dziedzinach prawa.

**Mówimy po polsku – służymy pomocą.**

## 2 DOGODNE LOKALIZACJE:

55 Broad Street  
2 piętro  
**New Britain, CT**  
☎ 860-225-9912

35 North Main Street  
Suite 2F  
**Southington, CT**  
☎ 860-620-9335



**Wisniowski &  
Sullivan LLC**  
Attorneys at Law

**STOMATOLOGIA**  
Kosmetyczna i RodzinnaMoja obietnica  
dla Ciebie„W moim gabinecie  
zawsze dostaniesz więcej.Więcej uwagi, więcej opieki, więcej  
usług, bardziej naturalne rezultaty.Wybierając mój gabinet,  
wybierasz wszystko, co najlepsze,  
bez kompromisów”**Dr. Elżbieta  
Basil**Zadzwoń  
dzisiaj! **860-225-2121**  
**DoctorBasil.com**411 Osgood Avenue, New Britain  
10 North Main St., West Hartford

- **Nieruchomości**  
– mieszkalne oraz komercyjne
- **Ekspisje lokatorów**
- **Obsługa spółek i przedsiębiorstw**
- **Testamenty**
- **Sprawy imigracyjne**
- **Sprawy spadkowe**

Certyfikowany ekspert ds. nieruchomości mieszkalnych – TYLKO jeden z 9 w całym stanie!

**Board Certified Specialist  
Residential Real Estate****MONIKA GRADZKI** adwokat

THE *Gradzki*  
LAW FIRM, LLC

17 Lenox Place, New Britain, CT 06052  
e-mail: [Monika@Gradzkilegal.com](mailto:Monika@Gradzkilegal.com), [www.gradzkilegal.com](http://www.gradzkilegal.com)☎ **860-993-1400**

„Nasza reputacja mówi za siebie!”



Prezydent RP wziął udział w szczycie NATO w Wilnie

# Sojusznicze zobowiązania

 KPRP

**G**łównymi tematami poruszonymi podczas szczytu NATO w Wilnie, który odbył się w dniach 11-12 lipca, były wzmocnienie obrony i odstraszenia, przyszłe członkostwo Ukrainy w Sojuszu oraz pogłębienie relacji z partnerami z regionu Indo-Pacyfiku. Podczas dwudniowych obrad odbyły się posiedzenia Rady Północnoatlantyckiej m.in. z udziałem zaproszonych partnerów NATO, a także posiedzenie Rady NATO-Ukraina z udziałem prezydenta Wołodymyra Zełenskigo. Liderzy NATO postanowili też częściowo wrócić do procesów i struktur z zakresu planowania obronnego funkcjonujących w trakcie zimnej wojny, z których zrezygnował w latach dziewięćdziesiątych. Akceptacja trzech regionalnych planów obronnych oznacza strukturalną zmianę podejścia sojuszników do obrony zbiorowej, wymagającą wdrażania i finansowania w kolejnych latach.

W szczycie uczestniczył prezydent RP Andrzej Duda, który wyraził satysfakcję z porozumienia zawartego między Turcją i Szwecją ws. akcesji Szwecji do Sojuszu. – To bardzo dobra wiadomość, czekaliśmy na nią do ostatniej chwili – ocenił prezydent. Podkreślił, że obecność zarówno Finlandii, jak i Szwecji, która w najbliższym czasie stanie się częścią NATO, wzmacnia Sojusz, zwłaszcza w tej części Europy. Podkreślił też, że Polska wspiera dążenia Ukrainy do członkostwa w Pakcie Północnoatlantyckim. – Wierzymy, że NATO – jako najsilniejszy sojusz obronny na świecie – wesprze w tym Ukrainę i będzie realizo-



W dniach 11-12 lipca w stolicy Litwy odbył się szczyt NATO, w którym udział wzięli liderzy państw sojuszniczych, w tym prezydent RP Andrzej Duda

wał skuteczną politykę, która do tego doprowadzi – oświadczył Andrzej Duda. Prezydent Polski podkreślił też, że „przełomową decyzją” szczytu jest zatwierdzenie planów obronnych. – Mielśmy do tej pory tzw. plany ewentualnościowe, które miały charakter takiego swobodnego prowizorium. Te, które zostały stworzone i zatwierdzone, to są plany, które dziś obronę obszaru Sojuszu widzą w sposób inny niż to było do tej pory – wyjaśnił.

– NATO jest jednością. Nie ma w NATO kwestii, które miałyby charakter głęboko sporny. Jest więc jedność, solidarność i wsparcie dla Ukrainy – oświadczył Andrzej Duda na zakończenie wizyty w Wilnie.

W skład polskiej delegacji na szczyt NATO w Wilnie weszli także m.in. minister obrony narodowej Mariusz Błaszczak oraz minister spraw zagranicznych Zbigniew Rau.

Po raz pierwszy w oficjalnym charakterze państwa członkowskiego w obradach wzięła udział Finlandia, która 4 kwietnia 2023 r., w siedemdziesiątą czwartą rocznicę powstania NATO, stała się jego trzydziestym pierwszym członkiem. Na szczycie obecny był też osobiście przywódca Stanów Zjednoczonych Joe Biden.

 JLS

Inflacja w Polsce utrzymuje się na wysokim poziomie

## Ceny nadal rosną

**Wprawdzie inflacja bazowa w Polsce spada, ale nadal jest bardzo wysoka, co pokazuje uporczywie wysoką presję na wzrost cen w naszym kraju.**

W połowie lipca Narodowy Bank Polski poinformował, że wskaźnik inflacji bazowej w Polsce spadł w czerwcu 2023 r. do 11.1 proc. rok do roku, odnotowując też spadek w porównaniu z majem, kiedy to zanotowano 11.5 proc. Odczyt ten jest najniższy od października 2022 r., kiedy to wyniósł 11 proc.

Warto jednak mieć na uwadze, że inflacja bazowa to wskaźnik nieuwzględniający cen energii, paliw i żywności. A te w Polsce nadal rosną. Z danych Głównego Urzędu Statystycznego za czerwiec wynika, że ceny żywności idą w górę w tempie o 17.8 proc. rok do roku, opłaty za użytkowanie mieszkania i nośniki energii – o 14.6 proc. O 12.4 proc. więcej niż rok temu Polacy muszą płacić za usługi z zakresu kultury i rozrywki, podróży także hotele i restauracje – o 14.4 proc. Wśród



Polacy skutki inflacji odczuwają dotkliwie podczas robienia zakupów

cenowych rekordzistów w czerwcu znalazły się cukier (wzrost o 58.8 proc. rok do roku) i energia ciepła (40.2 proc.). GUS podał też odczyt inflacji w II kwartale i w pierwszym

półroczu 2023 r. Mimo że od lutego, kiedy zanotowano rekord inflacji w tym stuleciu – 18.4 proc., inflacja miesiąc do miesiąca spada, to według wyliczeń GUS wzrost cen w II kwartale w stosunku do I kwartału wyniósł 1.9 proc., a w pierwszym półroczu 2023 r. odnotowano inflację na poziomie 15 proc. rok do roku.

Optymizmem nie napawają też dane podane przez Eurostat. Wynika z nich, że w zestawieniu krajów europejskich Polska jest na czwartej pozycji. Wśród krajów członkowskich Unii Europejskiej ceny szybciej niż w Polsce rosną tylko na Węgrzech, Słowacji i w Czechach. Jeśli chodzi o Europę w ujęciu kontynentalnym, Polskę wyprzedza jeszcze Turcja i Serbia.

 JLS

Donald Tusk wzywa Polaków do wzięcia udziału 1 października w przemarszu ulicami Warszawy

# Marsz „Milion Serc”

1 października w Warszawie zorganizujemy marsz „Milion Serc”, który da wszystkim pewność zwycięstwa; nie pozwolimy na to, żeby zło panowało się w naszym codziennym życiu – powiedział w środę, 19 lipca, na antenie radia RMF FM szef PO Donald Tusk.

Lider największej opozycyjnej partii nawiązał do wydarzenia zorganizowanego w stolicy Polski 4 czerwca, kiedy to w marszu – wg szacunków organizatorów – wzięło udział pół miliona osób. – Marsz 4 czerwca przywrócił całej Polsce nadzieję na to, że zmiana jest możliwa, a po marszu 1 października nikt nie będzie miał co do tego wątpliwości – stwierdził Tusk. Przewodniczący PO podkreślił, że ma to być pokazanie na kilka tygodni przed wyborami (których oficjalna data na moment oddania niniejszego wydania gazety do druku wciąż nie jest ustalona), że „ludzi dobrych, odważnych i zdecydowanych jest więcej”.

Hasła, pod którymi ma przejść zapowiadany przez Tuska marsz, to godność, prawa człowieka, bezpieczeństwo kobiet i dzieci. Pretekstem stała się historia młodej ko-



Donald Tusk chce powtórzyć marsz, który się odbył 4 czerwca w Warszawie, ale tym razem na jeszcze większą skalę – celem jest zgromadzenie miliona uczestników

biety z Krakowa, Joanny, która po zażyciu tabletki wczesnoporonnej szukała pomocy u lekarza, ale po zgłoszeniu sprawy na policję zabrano jej telefon i laptopa. Wiele kontrowersji wzbudziło też to, jak została potraktowana – policjantki wymuszały rewizję osobistą, kazały się jej się rozebrać i nago robić przysiadki.

Na razie sceptycznie do pomysłu marszu podchodzą pozostałe opozycyjne partie. PSL uważa, że lepszym terminem na tego typu wydarzenie byłby wrzesień, Lewica bierze pod uwagę udział w marszu, ale nie składa wiążących deklaracji, czego unikają też liderzy Polski 2050.

JLS

Prezydent RP podpisał ustawę wprowadzającą na stałe 14. emeryturę dla seniorów

# „Czternastka” na stałe

21 lipca prezydent RP Andrzej Duda podpisał ustawę wprowadzającą na stałe 14. emeryturę. To oznacza, że „czternastka” będzie świadczeniem stałym, podczas gdy do tej pory był to dodatek jednorazowy.

Wysokość dodatku będzie uzależniona od wysokości świadczenia głównego, czyli renty bądź emerytury. Pełną kwotę, odpowiadającą kwocie

najniższej emerytury obowiązującej od dnia 1 marca roku, w którym jest wypłacane dodatkowe świadczenie – aktualnie 1588,44 zł – dostaną jedynie osoby z miesięczną wypłatą z organu rentowego nieprzekraczającą 2,9 tys. zł. Pozostałym będzie pomniejszana o różnicę między wysokością renty lub emerytury a kwotą kryterium, zgodnie z zasadą „złotówka za złotówkę”. Ustawa zakłada, że jeżeli kwota „czternastki” będzie po-

mniejszeniu mniejsza niż 50 zł, świadczenie nie będzie przyznawane.

14. emerytura będzie wypłacana z urzędu przez właściwe organy wypłacające świadczenie główne, na podstawie decyzji, w terminie wypłaty świadczenia głównego, w miesiącu określonym przez Radę Ministrów (na podstawie przepisów wydanych do 31 października danego roku).

JLS

Premier Mateusz Morawiecki i ambasador USA Mark Brzezinski złożyli wizytę w Redzikowie, gdzie powstaje amerykańska baza obrony przeciwraкетowej

# „Jesteśmy bezpieczni!”

Premier Mateusz Morawiecki odwiedził w sobotę, 15 lipca, Jednostkę Wsparcia Marynarki Wojennej Stanów Zjednoczonych w Redzikowie, gdzie budowana jest baza w ramach amerykańskiego systemu obrony przeciwraкетowej w Europie. Podczas wizyty podkreślał, że silna armia jest gwarancją polskiego bezpieczeństwa.

– Obrona polskiego nieba jest taką samą koniecznością, jak obrona polskiej ziemi – podkreślił premier Mateusz Morawiecki. – Cała modernizacja polskiej armii w ramach systemu obrony NATO jest czymś bezprecedensowym. Czyni Polskę bezpieczniejszą niż kiedykolwiek wcześniej – dodał.

Zdaniem premiera „tylko polityka zbrojenia, polityka silnej polskiej armii i modernizacji polskiej armii będzie naszą gwarancją bezpieczeństwa, w połączeniu z naszymi sojusznikami, z naszymi sojusznikami amerykańskimi, sojusznikami z NATO”. – Jesteśmy dzisiaj w najsilniejszym sojuszu wojskowym w historii świata – podkreślił szef rządu. Zapowiedział też, że budowa bazy ma być ukończona jeszcze w tym roku, natomiast pełną zdolność operacyjną system uzyska w 2024 r.

Amerykański system obrony przeciwraкетowej Aegis Ashore odstrasza ograniczone pierwsze uderzenie potencjalnego przeciwnika. Po osiągnięciu zdolności operacyjnej ochroni Polaków i infrastrukturę krytyczną. System stanowi zarazem element odstraszania ze strony Stanów Zjednoczonych, ponieważ obsługuje go personel amerykański. Każdy atak na siły zbrojne USA miałby znaczące konsekwencje.

W Redzikowie, wraz z premierem Mateuszem Morawieckim, był ambasador USA w Polsce Mark Brzezinski. Jak podkreślił amerykański dyplomata, to przykład ścisłej, jak nigdy dotąd, współpracy wojsk USA i polskiego. Brzezinski podkreślił, że polska i amerykańska armia są teraz, jak nigdy przedtem, bardzo dobrze zintegrowane w swoich działaniach. – Dlatego jesteśmy bezpieczni – zaznaczył.

JLS

KPRM



15 lipca premier Mateusz Morawiecki odwiedził Jednostkę Wsparcia Marynarki Wojennej Stanów Zjednoczonych w Redzikowie. Towarzyszył mu ambasador USA Mark Brzezinski

**SŁONECZNA FLORYDA****KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM**

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate

**Roman Tryndus P.A.**Direct: **754-235-0378**

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ **DOMY** → **BIZNESY**  
→ **MIESZKANIA** → **HOTELE**  
→ **GALERIE****NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE**

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

**KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI**

• SARASOTA • NORTH PORT • VENICE • PORT CHARLOTTE

**18 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU****Agata Bulanda PA** preferred **SHORE**

Realtor – Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236

Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519

agatabulanda@msn.com

www.agatabulanda.com

MÓWIĘ  
PO POLSKU

SL 3123922

**REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM**

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!

**Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent****MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!**

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 📠 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad 10 lat  
doświadczenia!

Offer valid through December 31, 2023

20231.150L15.EN.WE

**PRCUA Life 150<sup>TH</sup> ANNIVERSARY SPECIAL**  
**SINGLE PAY WHOLE LIFE INSURANCE**GIFT  
**VOUCHER**For: \_\_\_\_\_  
NAME

Cert. #: \_\_\_\_\_

**\$150** towards your **PRCUA Life**

Single Pay Whole Life Insurance Certificate

Not to be combined with any other promotion

Highlights of the  
Single Pay Whole Life  
Insurance Plan

- One payment for a lifetime of security
- Builds cash value
- Dividend participating
- Eligibility for membership benefits

All applications are subject to underwriting and must be postmarked by December 31, 2023

**PRCUA Life**

POLISH ROMAN CATHOLIC UNION OF AMERICA | Life Insurance, Annuities &amp; Member Benefits

984 N MILWAUKEE AVE, CHICAGO, IL 60642

(800) 772-8632

PRCUA.ORG





# EURO NIGHTS

## USA

Przeżyj to  
jeszcze raz!  
Największe  
hity lat  
80-tych!

Piątek 18 sierpnia  
BOSTON (LYNN), MA

Sobota 19 sierpnia  
NOWY JORK

Niedziela 20 sierpnia  
ELIZABETH, NJ

Czwartek 24 sierpnia  
CHICAGO, IL

**Boney M.**  
FEATURING  
**LIZ MITCHELL**

**ZAOSZCZĘDŹ 20%**  
KONCERT BOSTON  
Hasło: WIELKIKONCERT



for tickets and information visit [www.EuroNightsUSA.com](http://www.EuroNightsUSA.com)

**LACONCERT**  
group

NAJLEPSZE MIEJSCA  
JUŻ W SPRZEDAŻY!



# W OBIEKTYWIE

## ↓ RALEIGH, NC – 4 czerwca



Agneska Szkudlarek

Nowo powstała żeńska grupa taneczna „POLKI NC” dumnie reprezentowała na scenie polską kulturę podczas Raleigh International Festival.

## ↓ LOS ANGELES, CA – 27 czerwca



PinLosAngeles

Mateusz Bogusz, polski piłkarz, który niedawno dołączył do drużyny Los Angeles Football Club, odwiedził polski konsulát i spotkał się z konsul generalną Martą Wolańską.

## ↓ LOS ANGELES, CA – 29 czerwca



PinLosAngeles

Konsul generalna Marta Wolańska i wicekonsul Mateusz Gmura wzięli udział w networkingowym lunchu zorganizowanym przez Beverly Hills Chamber of Commerce.

## ↓ WARSZAWA, POLSKA – 6 lipca



Facebook

Królowa Parady 3 Maja w Chicago Marianna Mosz uczestniczyła w I Światowym Kongresie Edukacji i Nauki Polskiej za Granicą zorganizowanym przez Instytut Rozwoju Języka Polskiego.

## ↓ SEATTLE, WA – 8 lipca



Wojtek Las – PolishFestivalSeattle

Kolejna edycja Polskiego Festiwalu przyciągnęła wielu uczestników. Atrakcją był występ zespołu Polonez z San Diego, a burmistrz Seattle wydał specjalną proklamację.

## ↓ WARSZAWA, POLSKA – 10 lipca



KPRP

Tegoroczna Królowa Związku Podhalan w Północnej Ameryce Nicole Tatar odwiedziła z rodziną Pałac Prezydencki, gdzie spotkała się z Pierwszą Damą RP Agatą Kornhauser-Dudą.

## ↓ DOYLESTOWN, PA – 13 lipca



Czestodowaus

W Narodowym Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej odbyło się nabożeństwo fatimskie z procesją różańcową, której przewodniczył o. Michael Pawelko z Hilltown, PA.

## ↓ CHICAGO, IL – 14 lipca



PinChicago

Konsul generalny Paweł Zyzak wziął udział w lunchu „Illinois to Poland Strength in Connections” z okazji 30-letniej współpracy stanu Illinois i Gwardii Narodowej Illinois z Polską i Siłami Zbrojnymi RP.

## ↓ BRIDGEPORT, CT – 14-16 lipca



Archiwum parafii

W polskiej parafii św. Michała Archanioła odbyła się konferencja dla małżeństw i rodziców, którą poprowadzili ewangelizatorzy Jadwiga i Jacek Pulikowscy.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com).

*Tęgo lata...*

**CIESZ SIĘ Z WAKACJI  
LOKUJĄC FUNDUSZE W PSFCU NA**

## **LOKATACH TERMINOWYCH**

**LOKATA 24-MIESIĘCZNA  
z oprocentowaniem do**

**4.00%<sup>APY\*</sup>**

**LOKATA 30-MIESIĘCZNA  
z oprocentowaniem do**

**4.25%<sup>APY\*</sup>**

**MYŚLISZ O KUPNIE DOMU?  
SKŁADAJĄC WNIOSEK O KREDYT  
HIPOTECZNY PSFCU MOŻESZ  
WYKORZYSTAĆ FUNDUSZE Z LOKATY  
TERMINOWEJ NA WKŁAD WŁASNY  
I UNIKNĄĆ OPŁAT KARNYCH ZA  
PRZEDTERMINOWE ZERWANIE LOKATY**

\*Annual Percentage Yield. Okres promocyjny rozpoczyna się 1 lipca 2023 r. i kończy 31 lipca 2023 r. Reklamowane oprocentowanie dotyczy 30-miesięcznego i 24-miesięcznego certyfikatu w wysokości \$90,000 lub więcej. Inne promocyjne APY dostępne są dla niższych kwot, odpowiednio 3,75% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,25% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 dla certyfikatów 30-miesięcznych. Oprocentowanie 3,50% APY dla kwot od \$50,000 do \$89,999.99 oraz 3,00% APY dla kwot od \$500 do \$49,999.99 certyfikatów 24-miesięcznych. Obowiązuje opłata karna za wcześniejsze zamknięcie lokaty w wysokości dywidendy za 181 dni. Przeniesienie dywidendy spowoduje zmniejszenie oczekiwanych zysków. PSFCU zastrzega sobie prawo do przerwania promocji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Oferta tylko dla Członków PSFCU. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.



1.855.PSFCU.4U  
(1.855.773.2848)  
[www.psfcu.com](http://www.psfcu.com)



Your savings federally insured to at least \$250,000  
and backed by the full faith and credit of the United States Government  
**NCUA**  
National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency  
PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

W ceremonii przecięcia wstęgi wzięli udział przedstawiciele lokalnych i stanowych władz, w tym zastępczyni gubernatora Susan Bysiewicz

# Nowy pawilon PNA w Wallingford

Lata ciężkiej pracy i starań przyniosły rezultaty – w piątek, 21 lipca, miało miejsce uroczyste otwarcie nowego pawilonu klubowego i baru Polskiego Związku Narodowego w kompleksie North Plains Industrial Road w Wallingford.

– Mielismy już od wielu lat wizję, aby stworzyć miejsce spotkań, w którym ludzie byliby mile widziani, zarówno członkowie PNA, jak i goście, a dzięki ciężkiej pracy i wysiłkowi zespołowemu dziś możemy świętować owoce naszej pracy – mówił podczas uroczystości prezes grupy 513 PNA w Wallingford Ed Zavaski.

Plany zaczęły się krystalizować w 2016 roku, a konstrukcję nowego pawilonu ukończono w 2019 r., jednak prace przerwała pandemia. Dzięki determinacji udało się jednak wszystko pomyślnie zakończyć. – Mamy nadzieję, że to miejsce będzie służyć kolejnym pokoleniom. Wszyscy są tu mile widziani – podkreślił Zavaski, dodając po polsku: „Witamy”.

W ceremonii wzięli udział reprezentanci lokalnych władz. Proklamację od władz miasta Wallingford odczytał przewodniczący Rady Miejskiej Vincent Cervoni, od miasta Meriden burmistrz Kevin Scarpati, a od stanu Connecticut reprezentant stanowy Craig Fishbein. Obecna była też zastępczyni gubernatora Susan Bysiewicz, która złożyła gratulacje. – To wielki zaszczyt być z wami, aby świętować tę piękną renowację waszego budynku – powiedziała Bysiewicz, która sama może poszczycić się polskimi korzeniami. – Mamy tak wiele powodów do dumy i nie jestem zaskoczona, że skutecznie stawiliście czoła wielu przeszkodom, aby zrobić wszystko, co było potrzebne do budowy i renowacji tej pięknej nieruchomości – dodała, podsumowując: „Wspaniałą rzeczą w tym nowym, pięknym miejscu jest to, że będzie to serce tej społeczności, miejsce, gdzie rodziny mogą przyjść, aby świętować, gdzie ludzie mogą odpocząć i cieszyć się”.

OPR. JLS

 facebook.com/PNAPark



W uroczystości uczestniczyli przedstawiciele lokalnych władz



**Stawek Gubernat**  
Twój agent nieruchomości

Pomogę Ci kupić lub sprzedać dom.

Fachowe doradztwo, znajomość rynku i doświadczenie, na którym możesz polegać!

**Stawek Gubernat – Real Estate Agent**  
New Haus Group  
278 Broad St New Britain CT, 06053  
Cell: (860) 967-9587, Office: 860-505-8796  
Email: slawek@newhausct.com



**Konsultacja i profesjonalna wycena domu**  
**CAŁKOWICIE ZA DARMO!**



**Andrzej Fil**  
**NIERUCHOMOŚCI:**  
kupno, sprzedaż, wynajem

Cell. **860-559-0004**  
Biuro **860-505-8796**  
andy@newhausct.com www.newhausct.com  
1 Grove St., New Britain, CT 06053

Jeśli chcesz sprzedać lub kupić dom – musisz zrobić 10 rzeczy.  
Pierwsza: zadzwoń do mnie! Pozostałych 9 zrobię za Ciebie.

**NEW HAUS GROUP**  
MAKE THE RIGHT MOVE

**FREE FREE FREE**  
**FREE FREE FREE**

**25 lat doświadczenia w pracy z klientami!**  
Member of CT GHAR & National Association of Realtors

**CONDOMINIUM**  
na sprzedaż

**Stamford – Downtown**



**Sophie Bednarczyk Realty**  
Lic. Real Estate Broker / Owner  
**Tel. 646-234-5903**  
sophiebrealty@gmail.com

2 sypialnie, pełna łazienka, 875 sqf,  
3 piętro, winda, balkon, basen, parking na 2 samochody, teren strzeżony, blisko do pociągu i do centrum,  
**\$350.000**

**Berkshire Hathaway Home Services**  
to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



**Maria (Jola) TURCZANIK**  
**Tel. 860-573-5326**  
196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037  
E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

**DOŚWIADCZENIE, WIEDZA I TROSKA O KLIENTA**

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata



**BERKSHIRE HATHAWAY** HomeServices

New England Properties

© 2014 An independently operated subsidiary of HomeServices of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliate, and a franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of HomeServices of America, Inc.® Equal Housing Opportunity.

# TROSKLIWA OPIEKA ZDROWOTNA jest bliżej, niż ci się wydaje!

Minutę od Broad Street  
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street  
New Britain, CT 06051  
Tel. 860-224-3642**



## Community Health Center, Inc.



- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe  
– Urgent Care
- Fizjoterapia  
oraz inne....

Więcej informacji  
oraz pozostałe lokalizacje na  
**[www.chc1.com](http://www.chc1.com)**

## New Britain Memorial Sagarino Funeral Home



**Dignity™**  
MEMORIAL

Od ponad 100 lat pomagamy rodzinom zaplanować uroczystości pogrzebowe. Od tradycyjnych pogrzebów po kremację, nagrobki oraz stypy – troskliwie zajmujemy się każdym detalem. Przekonaj się, dlaczego w ciężkich chwilach możesz zawsze na nas liczyć.

444 Farmington Avenue tel. 860-229-0444  
New Britain, CT 06053 [www.newbritainsagarino.com](http://www.newbritainsagarino.com)



Ann Targonski

**W NAJTRUDNIEJSZYCH  
CHWILACH  
MOŻESZ NA NAS LICZYĆ**

# Z żalem przyjęliśmy wiadomość o śmierci WŁADYSŁAWA RADZIWIŁOWICZA

Rodzinie i Bliskim składamy najszczerze kondolencje.

Redakcja „Białego Orła”



## OSTATNIE POŻEGNANIE

19 lipca 2023 r. po długiej walce z nowotworem w wieku 69 lat zmarł Władysław Radziwiłowicz, kochający mąż, oddany ojciec, ukochany dziadek i ceniony przyjaciel. Jego zaangażowanie, oddanie bliskim i radość życia zostaną zapamiętane przez wszystkich, którzy go znali.

Urodzony 14 maja 1954 roku Władysław był najstarszym synem Piotra i Weroniki Radziwiłowiczów. Pierwsze trzy lata życia spędził na Syberii, gdzie w obozie pracy na terenie ówczesnego ZSRR przebywał jego ojciec. Po uwolnieniu Władysław, jego brat Jan i rodzice wrócili do Polski i osiedlili się w Zielonej Górze.

Władysław pasjonował się inżynierią i ukończył Uniwersytet Zielonogórski, gdzie uzyskał tytuł magistra inżyniera w dziedzinie elektryki. Następnie podjął pracę jako niezależny wykonawca instalacji elektrycznych i założył własną firmę Elco Electric. Był znany ze swojej solidności i rzetelności, co przyniosło mu szacunek zarówno ze strony współpracowników, jak i klientów.

Władysław poślubił miłość swojego życia, Elżbietę, z którą spędził 37 wspaniałych lat. Razem przetrwali życiowe zawirowania, cieszyli się niezliczonymi radosnymi chwilami i tworzyli piękną rodzinę. Odejście Elżbiety w 2014 roku pozostawiło niezatartą pustkę w sercu Władysława, który nosił pamięć o niej do końca życia.

Jednak kilka lat później życie niespodziewanie dało mu szansę na ponowne odnalezienie miłości, kiedy spotkał Elżbietę Kujawę, z którą ożenił się i spędził 7 lat. Wspólnie podejmowali nowe wyzwania, w tym w branży kulinarnej, zarządzając Euro Plate. Władysław cenił ich związek, a Ela stała u jego boku aż do śmierci, przynosząc mu pocieszenie w ostatnich chwilach.

Władysław miał talent do znajdowania idealnej puenty i nigdy nie przegapił okazji do śmiechu z przyjaciółmi i rodziną. Szczególnie miejsce w jego sercu zajmowali wnukowie. Cieszył się ich obecnością i chętnie przyjmował rolę mentora, przekazując im mądrość i udzielając cennych lekcji życia.

Władysław pozostawił po sobie wspomnienia miłości, wytrwałości i śmiechu. Jego pamięć na zawsze będzie pielęgnowana przez jego drugą żonę, Elżbietę Kujawę, cztery córki: Annę Mikołajczyk i męża Jacka z Burlington, Kasię Brown i męża Daniela z Killingworth, Karolinę Radziwiłowicz i partnera Devina z Brooklynu, NY oraz Agatkę Moreno i męża Josepha z Lodi, CA, wnuki: Dominika i Andrzeja Mikołajczyków, Isabelle, Madeleine i Adriannę Brown, brata Jana Radziwiłowicza z żoną Ireną i ich dziećmi w Polsce, a także rodzinę Kujawa, teściową Danieł Rostkowski, pasierbów Roberta i Ewelinę Kujawa, Katarzynę i Bartosza Kołodziejskich oraz wnuki Aleksandra, Krystiana i Jana w Polsce, szwagierki Marzannę Rutkowski, Marię Szewc i Barbarę Denejka z rodzinami.

Ceremonia pogrzebowa odbyła się 24 lipca 2023 r. w kościele Sacred Heart w New Britain, CT.



543 West Main Street  
New Britain, CT  
**beaconrx.com**  
**860-225-6487**

## TWOJA POLONIJNA APTEKA W SAMYM CENTRUM NEW BRITAIN

- ✓ Wypełniamy recepty w 10 minut
- ✓ Bezpłatna dostawa leków do domu bądź biura
- ✓ W razie potrzeby recepty 24 godz. na dobę
- ✓ Rzetelne porady na temat leków i suplementów
- ✓ Wypełniamy recepty telefonicznie oraz przez internet
- ✓ Przyjmujemy wszystkie ubezpieczenia medyczne
- ✓ Znamy Twoje imię i mówimy Twoim językiem

**Nowi klienci mile widziani.  
Przeniesienie obecnych recept  
do Beacon Farmacji jest łatwe i szybkie.**

**MÓWIMY PO POLSKU**

**Wyróżnia nas troska  
o Twoje zdrowie**



Powiększyliśmy  
naszą aptekę,  
by lepiej służyć  
naszym  
klientom!

**BEACON**  
PRESCRIPTIONS



„Im naprawdę,  
naprawdę zależy”

BRISTOL HOSPITAL  
CENTRUM OPIEKI ONKOLOGICZNEJ

## Nie tylko leczenie. Również troska.

W Bristol Health koncentrujemy się na zapewnieniu naszym pacjentom wszystkiego, czego potrzebują w ramach kompleksowej opieki onkologicznej.

Wiemy, że plan dopasowany dokładnie do Ciebie, zapewniający nie tylko leczenie najwyższej jakości, ale również opiekę, troskę i uważność na Twoje potrzeby jest tym, co liczy się najbardziej. Nasz wyjątkowy zespół opieki onkologicznej składa się z ekspertów w diagnozowaniu i leczeniu wszystkich typów raka, zapewniających diagnostykę najnowszej generacji, różne opcje leczenia i otwartą komunikację. Jesteśmy tutaj, aby zapewnić Ci kompleksowe wsparcie i wspierać Cię w walce z chorobą, otaczając troską i dając pewność, że nie jesteś sam.

  
**Bristol Hospital**  
Cancer Care Center

860.585.3400

[BristolHealth.org/CancerCare](http://BristolHealth.org/CancerCare)

Szybciej do domu.  
Szybciej do zdrowia.



Podejmij właściwą decyzję  
– wybierz **ODREMONTOWANY**  
Autumn Lake!!

Nasz ośrodek oferuje szeroki wybór zabiegów rehabilitacyjnych pozwalających na regenerację po przebytych operacjach oraz pomocnych w leczeniu różnych schorzeń. Zajęcia rehabilitacyjne odbywają się 7 dni w tygodniu z możliwością długoterminowego pobytu.

Polski oddział oferuje polsko-języczną opiekę,  
polskie potrawy, specjalne zajęcia oraz polską prasę.  
U nas poczujesz się jak u siebie!

Poznaj Autumn Lake  
i przekonaj się dlaczego wybiera nas lokalna Polonia!

Zarezerwuj swoją rehabilitację  
przed planowaną operacją lub zabiegiem.  
Poproś swojego lekarza o skierowanie do Autumn Lake.

  
**AUTUMN LAKE**  
HEALTHCARE  
*at New Britain*

Przyjmujemy  
większość  
ubezpieczeń.  
Niskie koszty  
dla osób  
nieubezpieczonych

400 Brittany Farms Road New Britain, CT 06053  
[www.autumnlakenewbritain.com](http://www.autumnlakenewbritain.com)

PO DODATKOWE  
INFORMACJE  
PROSZĘ DZWONIĆ:

**860-612-6009**

Podczas pikniku PNA w Wallingford wręczono stypendia wyróżniającym się studentom

# Piknik i stypendia

 Robert Iwanicki

16 lipca w Wallingford odbył się piknik zorganizowany przez Związek Narodowy Polski (PNA) w Connecticut, podczas którego wręczono nagrody tegorocznym stypendystom.

Pogoda nie zapowiadała się najlepiej, jednak, jak się okazało, ulewny deszcz padający rano ustał, i choć nie była to słoneczna niedziela, to jednak warunki atmosferyczne nie stały na przeszkodzie dobrej zabawie, mającej miejsce w Parku PNA.

– Tę pełną zieleni polanę odwiedziłem pierwszy raz 35 lat temu. Gdy dojechałem na parking, zobaczyłem drewnianą szopę, z której wydobywała się skoczna muzyka, w pobliżu sprzedawano jedzenie i napoje, przybywało z każdą minutą ciekawskich rodaków, pogoda była piękna, słoneczna. Spotkałem tam znajomych z różnych

miejsowości stanu Connecticut – tak wspomina swoją pierwszą wizytę w tym miejscu Robert Iwanicki. – W ciągu ostatnich kilku lat to miejsce zmieniło się diametralnie, wybudowano piękny pawilon z zadaszeniem, są wygodne stoły i krzesła dla uczestników, w pobliżu znajduje się kuchnia serwująca polskie smakołyki, takie jak placki ziemniaczane, kiełbaski, pierogi, kawę itd. – relacjonuje pan Robert.

Podczas lipcowego pikniku o oprawę muzyczną zadbał zespół Vademecum. Członkowie zespołu zapraszali na parkiet do tańca biesiadników, którzy chętnie korzystali z takiej formy spędzenia niedzieli. Po południu odbyło się uroczyste wręczenie stypendiów wyróżniającym się studentom, którzy są członkami różnych grup PNA w CT. Tym razem stypendia ufundował Okręg 2 PNA i Wydział Kobiet



Podczas pikniku zostały wręczone stypendia dla zdolnych studentów. Na zdj. stypendyści, przedstawiciele władz PNA i Cosette Fazio (w ludowym stroju)



Piknik był okazją do spotkania ze znajomymi



Więcej zdjęć znajdziesz na [www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)

w CT. W skład Komitetu Stypendialnego weszli: dr Don Dube, Ed Zavaski – prezes Okręgu 2 PNA w CT i Marianna Koziół Dube. Stypendia otrzymali: Angelica Laszczak, Jessica Laszczak z grupy PNA 315 z Bridgeport, które są studentkami University of Connecticut, Adam Poniatowski z grupy PNA 441 z Bristol – studiuje w Hartford University of Connecticut, Julia Zapadka z grupy PNA 315 w Bridgeport – studentka Catholic University of America, Ashley Penczynzyn z grupy PNA 513 w Wallingford, która studiuje w Albertus Magnus College. Dodatkowo grupa 513 przyznała stypendia dla swoich członków rozpoczynających studia. Otrzymali je: Ryan Christopoulos – student w Xavier University, Riley Moneta z Connecticut State University, Joseph Cichocki z Boston College. Ceremonia odbyła się w

sali balowej, prezes Ed Zavaski donośnym głosem prezentował nagrodzonych studentów i cały komitet organizacyjny, wszyscy otrzymali zasłużone brawa. Brawa otrzymała też 7-letnia Cosette Fazio, członkini grupy PNA 2612 z New Britain, która upiekła przy pomocy babci Marianny ciastka i sprzedała je, a sumę 50 dolarów uzyskaną ze sprzedaży wręczyła jako donację dla okręgu 2 PNA.

Na zakończenie pikniku, po rozdaniu stypendiów, przeprowadzona została loteria fantowa. – Jak zwykle emocji było wiele, gdyż atrakcyjnych nagród było dużo. Piknik był doskonale zorganizowany i jestem pewien, że każdy uczestnik z ochotą przyjedzie na kolejne pikniki organizowane przez PNA – podsumowuje Robert Iwanicki.

 OPR. JLS

## Agnes Chodkiewicz

Specjalizuję się w ceremoniach ślubnych dopasowanych specjalnie dla Ciebie

860-822-7515

## UPRAWNIENIA BUDOWLANE

Pomagam przy uzyskaniu uprawnień budowlanych w NYC i CT typu OSHA, SST, wózki widłowe, rusztowania, LEAD oraz Flager.

Po więcej informacji proszę o kontakt

 (860) 410-6024



## WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW W ODSZKODOWANIACH DLA NASZYCH KLIENTÓW!



*Walczymy o to, co się Tobie należy!*



PODOROWSKY,  
THOMPSON & BARON

Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

# Tel. 860-223-4000

[www.ptblegal.com](http://www.ptblegal.com)

**Adwokaci mówią po POLSKU!**

Spotkania i konsultacje bez zobowiązania  
w 3 dogodnych lokalizacjach!

**NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT**

202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT

6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT

191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem  
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**

Czy Twoje  
**OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE**  
są bezpieczne i dobrze zarządzane?  
Czy jesteś gotowy na emeryturę?



**BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA**  
w zakresie **MEDICARE** i planowania  
finansowego oraz wsparcie  
przy podejmowaniu ważnych decyzji  
emerytalnych.

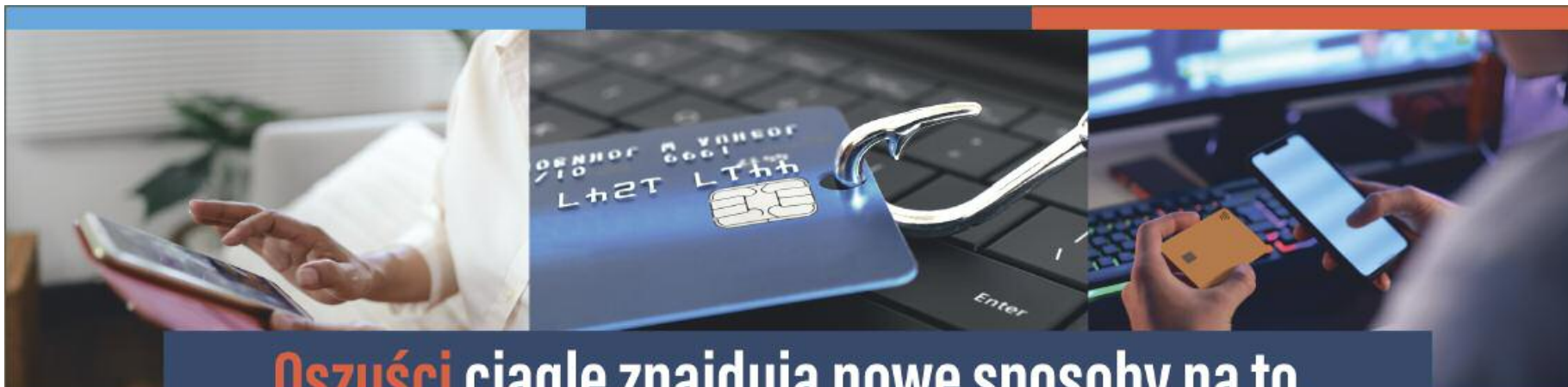
## Aleksandra Mróz

licencjonowany specjalista ubezpieczeń  
medycznych i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC

**Tel. 860-997-3054**

[ola\\_mroz@yahoo.com](mailto:ola_mroz@yahoo.com)

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109



## Oszuści ciągle znajdują nowe sposoby na to, aby **wykraść** nasze dane lub pieniądze.

### Co możesz zrobić, żeby zapobiec oszustwu?

- Nie odbieraj połączeń od nieznanymi numerów.
- Pomyśl, czy oferta wydaje się realna.
- Nie odpowiadaj od razu lub pod wpływem emocji.
- Nigdy nie podawaj nikomu swoich danych osobowych ani finansowych.

**Podziel się tymi informacjami z rodziną i przyjaciółmi.  
Razem możemy powstrzymać oszustów.**

Wiadomość od:



CONNECTICUT DEPARTMENT OF  
**CONSUMER PROTECTION**

**KRAKUS**  
Meat Market

**Czas na grilla?**  
**Nasze kiełbasy lubią ogień!**

SPRAWDZONA  
JAKOŚĆ.  
NISKA CENA!

Polecamy duży wybór kiełbas grillowych, parówek i różnych dodatków do dań z grilla

259 Broad Street, New Britain, Connecticut, tel. 860-223-9020

# We invite you to visit us!

## The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349  
e-mail: [info@ampolnstitute.org](mailto:info@ampolnstitute.org)  
[www.ampolnstitute.org](http://www.ampolnstitute.org)



### Honorary Consulate of the Republic of Poland

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul  
Phone: 305.866.0077  
e-mail: [polconsulfl@yahoo.com](mailto:polconsulfl@yahoo.com)



### Chopin Foundation of the United States, Inc.

Phone: 305.868.0624  
e-mail: [info@chopin.org](mailto:info@chopin.org)  
[www.chopin.org](http://www.chopin.org)

Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

## EMPLOYMENT OPPORTUNITY Traveling Superintendent, Construction

### JOB REQUIREMENTS:

- Three years light construction experience minimum
- Ability to read building plans
- Ability to create schedule and keep job running accordingly
- Good communications skills and ability to manage subcontractors
- Must be willing to travel during weekdays (hotel stays if necessary)
- Valid drivers' license in state of residence

Contact: Heather ☎ 203-945-8842 or Marek ☎ 203-273-0780



## M&M CONSTRUCTIONS LLC

20 Old Ridgefield Road, Wilton, CT 06897

[www.fairfieldcountycontractor.com](http://www.fairfieldcountycontractor.com)  
Marek@MrozandMroz.com  
Heather@MrozandMroz.com

M&M Constructions, LLC is a mid-size construction firm specializing in commercial fit-ups and new construction. Our projects are throughout New England, New York, and New Jersey. We offer competitive salaries and health care benefits to our employees. A company vehicle will be provided, or we will reimburse you for mileage in your own. All job-related hotel stays are paid by the company.

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej jest jednostką naukowo-dydaktyczną Uniwersytetu Jagiellońskiego, najstarszego uniwersytetu w Polsce, założonego w 1364 roku. Instytut, powstały w 2020 roku z przekształcenia Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, należy do najważniejszych polskich ośrodków kształcenia cudzoziemców. Wchodzi w skład Wydziału Polonistyki. Instytut prowadzi intensywne zajęcia z języka polskiego na wszystkich poziomach zaawansowania oraz wykłady z literatury, historii, kultury oraz wiedzy o społeczeństwie polskim, umożliwiające ich uczestnikom zdobycie wiedzy o przeszłości i współczesności Polski. Zajęcia prowadzą wykwalifikowani nauczyciele akademicki Instytutu i innych jednostek UJ, mający doświadczenie w nauczaniu obcokrajowców zdobyte w uczelniach na całym świecie.

Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej oferuje następujące programy dla obcokrajowców:

- semestralne
- roczne
- roczne i semestralne programy przygotowujące do podjęcia studiów w Polsce na następujących kierunkach: nauki społeczne, nauki polityczne i stosunki międzynarodowe, marketing i zarządzanie oraz na medycynie
- kursy wakacyjne w ramach Szkoły Letniej Języka i Kultury Polskiej UJ
- wakacyjny kurs języka i kultury polskiej dla młodzieży „Lato Odkrywców”
- kursy języka polskiego dla studentów programu Erasmus
- kursy języka polskiego dla obcokrajowców odbywających staże naukowe
- indywidualne kursy dla biznesmenów i tłumaczy
- kursy przygotowujące do zdawania egzaminu certyfikatowego z języka polskiego jako obcego.



The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners is a research and teaching department of the Jagiellonian University, the oldest Polish university, founded in 1364. Institute, established in 2020 as a result of the transformation of the Center for Polish Language and Culture in the World, has grown to become the main Polish research and teaching center of Polish as a foreign language. The Institute is part of the Faculty of Polish Studies. The Institute conducts intensive Polish language classes at all level of proficiency as well as lectures on Polish literature history, culture and contemporary society, enabling their participants to gain comprehensive knowledge of Poland's past and present. The classes are conducted by qualified academic teachers of the Institute and other units of the Jagiellonian University, with experience in teaching foreigners gained at universities around the world.

The Institute of Polish Language and Culture for Foreigners offers the following classes for foreigners:

- One-semester program in Polish language and culture
- One-year program in Polish language and culture
- One-year and one-semester courses for studying in Poland in the following fields: social sciences, political sciences and international relations, marketing and management, and medicine.
- Summer courses as part of the School of Polish Language and Culture
- Summer course of Polish language and culture for young learners "Explorers Summer"
- Polish language courses for students of the Erasmus Program students
- Polish language courses for graduate students
- Individual courses for businessmen and translators

Details of the programs offered are available on the website  
<https://plschoool.uj.edu.pl>

For further information please contact:  
Institute of Polish Language and Culture for Foreigners of the JU  
Ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska  
tel. +48 12 6631814, 6631813, e-mail: [polish.for.foreigners@uj.edu.pl](mailto:polish.for.foreigners@uj.edu.pl)  
or  
School of Polish Language and Culture  
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska, tel. +48 12 4213692  
e-mail: [plschoool@uj.edu.pl](mailto:plschoool@uj.edu.pl)



UNIwersytet  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

Szczegóły dotyczące oferowanych programów są dostępne na stronie  
<https://plschoool.uj.edu.pl>

Pytania dotyczące programów prosimy kierować tutaj:  
Instytut Glottodydaktyki Polonistycznej UJ

ul. Grodzka 64, 31-044 Kraków, Polska, tel. +48 12 6631814, 6631813  
e-mail: [polish.for.foreigners@uj.edu.pl](mailto:polish.for.foreigners@uj.edu.pl)  
lub


Szkoła Języka i Kultury Polskiej  
ul. Garbarska 7a, 31-131 Kraków, Polska  
tel. +48 12 4213692, e-mail: [plschoool@uj.edu.pl](mailto:plschoool@uj.edu.pl)



JAGIELLOŃSKI  
UNIVERSITY  
IN KRAKOW

Na rowerze, na motocyklach, pieszo – pielgrzymi latem tłumnie przybywają do Amerykańskiej Częstochowy

# Kierunek: Doylestown!

 narowerze.us

Pielgrzymowanie to podróż podjęta z pobudek i potrzeb religijnych. Nie jest to jednak zwykła podróż, ponieważ odbywa się ona do miejsc świętych. W rozumieniu Kościoła katolickiego pielgrzymowanie wiąże się z podjętym trudem, ponieważ za zwyczaj podróż tę ofiaruje się w konkretnej intencji, którą może być prośba, chęć podziękowania za otrzymane łaski, ale i chęć pokuty i zadośćuczynienia. Zwyczaj odbywania pielgrzymek do miejsc, w których rozgrywały się wielkie wydarzenia związane z naszą wiarą, był znany już w starożytności. Najczęściej pielgrzymowano do Ziemi Świętej i do Rzymu.



16 lipca do Narodowego Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Doylestown w Pensylwanii dotarli uczestnicy VIII Międzyszanowej Pielgrzymki Rowerowej

Pielgrzymowanie jest też jedną z ważniejszych cech polskiej religijności. Pierwsza zorganizowana piesza pielgrzymka dotarła na Jasną Górę już w 1434 r., kiedy to po odrestaurowaniu obrazu Matki Bożej zniszczonego po rabunkowym napadzie na klasztor w uroczystej procesji przeniesiono ikonę z Krakowa do Częstochowy. Nawet wybuch II wojny światowej nie przerwał tej tradycji – Piesza Pielgrzymka Warszawska przybyła do jasnogórskiego sanktuarium, gdy trwało Powstanie Warszawskie. Obecnie w Polsce przez cały rok organizowane są różnego rodzaju pielgrzymki, których celem jest Częstochowa, ale ich kumulacja przypada w sierpniu – wtedy do stóp Jasnogórskiej Pani przybywają piesze pielgrzymki z całego kraju, nawet znad morza, swoje pielgrzymki mają też określone grupy społeczne czy

zawodowe, np. rolnicy. Jak w rozmowie z portalem Stacja7 zauważa prof. Antoni Jackowski, wieloletni dyrektor Instytutu Geografii Uniwersytetu Jagiellońskiego „polskie pielgrzymowanie jest fenomenem na skalę europejską, a nawet światową. W ostatnich dziesięcioleciach, do czasu wybuchu pandemii, około siedmiu milionów Polaków udawało się z jakąś pielgrzymką do jednego z krajowych lub zagranicznych sanktuariów. To stawiało nasz kraj w czołówce światowego ruchu pielgrzymkowego – Polacy stanowią 5% pielgrzymów na całym świecie i ok. 20% w Europie”.

### Na pielgrzymim szlaku

Zwyczaj pielgrzymowania wraz z polskimi imigrantami zakorzenił się także na amerykańskiej ziemi. Na wschodnim wybrzeżu USA głównym celem pątników po-

zostaje Narodowe Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Doylestown, PA – siostrzane względem polskiej Jasnej Góry, w którym również króluje Czarna Madonna. Jak czytamy na stronie sanktuarium poświęconej pielgrzymkom, „korzenie pielgrzymki ku czci ikony Matki Bożej Częstochowskiej sięgają setek lat wstecz w oddane życie Polaków. Amerykańska Częstochowa, położona niedaleko Doylestown w Pensylwanii została poświęcona w 1966 r. Dwadzieścia dwa lata później pierwsi pielgrzymi w Stanach Zjednoczonych wyruszyli do Amerykańskiej Częstochowy z Kościoła Św. Piotra i Pawła w Great Meadows w New Jersey, aby uczcić Czarną Madonnę”.

Dokładnie 12 sierpnia 1988 r. grupa siedemnastu pielgrzymów wyruszyła sprzed świątyni w Great Meadows. Drugiego dnia do pielgrzymki dołączyli Romowie pol-



Cykliści w ciągu 7 dni pokonali trasę liczącą 350 mil i biegnącą przez 5 stanów



„Wierni w wierze na rowerze” to hasło rowerowej pielgrzymki

skiego pochodzenia z Nowego Jorku, a trzeciego dnia pojawiło się kilkanaście innych osób. Do Doylestown, gdzie były bardzo serdecznie witane, ostatecznie dotarły 33 osoby. W drugiej pielgrzymce, rok później, wzięło udział już niemal 90 osób. Z roku na rok pielgrzymka się rozrastała i brało w niej udział regularnie kilkaset osób, aż wreszcie przekroczona została liczba tysiąca uczestników. Tradycja była kontynuowana przez ponad trzy dekady, aż do 2020 r., kiedy to przerwała ją pandemia. Ze względu na wciąż obowiązujące restrykcje epidemiologiczne pielgrzymka nie odbyła się również rok później, jednak w zeszłym roku zwyczaj wznowiono.

Pielgrzymka z Great Meadows to najdłuższa pod względem trasy oraz najstarsza i najliczniejsza piesza pielgrzymka do Amerykańskiej Częstochowy. W czasie czterodniowej trasy pielgrzymi pokonują 57.5 mili (czyli ok. 100 km). Choć wyrusza ona co roku z parafii św. Piotra i Pawła w Great Meadows, NJ to ma charakter międzystanowy, gromadząc wiernych nie tylko z New Jersey, ale również z Nowego Jorku, Connecticut i Massachusetts. „Było to niesamowite doświadczenie. Nie tylko czujesz się bliżej Boga, ale czujesz miłość i jedność ludzi, duchowe przewodnictwo kapłanów jest wspaniałe, ale przede wszystkim doceniasz ulewę błogostawieństwa, którą otrzymujemy każdego dnia naszego życia. Gorąco polecam” – takim świadectwem na stronie sanktuarium dzieli się jeden z uczestników pieszej pielgrzymki.

### Madonno, Czarna Madonno...

W tym roku planowana jest 36. Piesza Pielgrzymka, która odbędzie się pod hasłem „Z Maryją adorujemy Chrystusa”. – Hasło nawiązuje do wydarzenia, do którego się przygotowujemy, a mianowicie synodu eucharystycznego, który odbędzie się w USA w 2024 r. Maryja była pierwszą monstrancją, która niosła Jezusa – najpierw, podczas zwiastowania, do Elżbiety, potem do całego świata – tłumaczy ks. Grzegorz Podsiadło, proboszcz parafii św.

Piotra i Pawła w Great Meadows. – Nasze całe ziemskie życie to swego rodzaju pielgrzymowanie ku wieczności. Trudy ziemskiej pielgrzymki zbliżają nas do Boga, podczas wędrówki możemy się z Nim spotkać, dojrzeć Go w przyrodzie, w drugim człowieku – dodaje. Pielgrzymi, podzieleni na trzy grupy: paulińską (młodzieżową), salwatorińską i franciszkańską (anglojęzyczną) wyruszą z Great Meadows 10 sierpnia i dotrą do Amerykańskiej Częstochowy w niedzielę, 13 sierpnia. Więcej informacji oraz dane kontaktowe dla osób zainteresowanych udziałem w tym wydarzeniu można zna-

leźć na stronie internetowej [www.walkin-pilgrimage.us](http://www.walkin-pilgrimage.us).

Doroczna piesza pielgrzymka do Amerykańskiej Częstochowy wyruszy też z parafii św. Jadwigi w Trenton, w której wydarzenie to również jest już wieloletnią tradycją. Pierwsza piesza pielgrzymka z kościoła św. Jadwigi w Trenton do Amerykańskiej Częstochowy odbyła się w dniach 9-10 sierpnia 2003 r. Była dedykowana jako wotum wdzięczności Matce Bożej za 100 lat istnienia parafii św. Jadwigi. Podobnie jak w przypadku pielgrzymek z Great Meadows i tu zwyczaj przerwała pandemia, ale w tym roku or-

ganizację pielgrzymki wznowiono. Odbędzie się w dniach 12-13 sierpnia, a więcej informacji można uzyskać na stronie internetowej parafii [www.sainthedwigparish.com](http://www.sainthedwigparish.com) lub kontaktując się telefonicznie z Agnieszką Chojnowską pod numerem 609-356-9381 lub Bogusią Dzwonkowską pod numerem 609-558-7733.

Przez kilkanaście lat przed pandemią piesza pielgrzymka organizowana była także z Filadelfii, jednak uzyskaliśmy potwierdzenie w biurze parafialnym, że niestety w tym roku pielgrzymka się nie odbędzie.

Ciąg dalszy ➔ str. 22

 czestochowa.us



16 lipca do Amerykańskiej Częstochowy dotarli też pielgrzymi na motocyklach z Chicago i New Jersey

Dokończenie ➔ ze str. 21

**Przygoda na dwóch kołach**

Pielgrzymowanie kojarzy się przede wszystkim z pieszą wędrówką, dlatego pielgrzymka w formie wyprawy rowerowej to pomysł niebanalny, a co więcej łączący w sobie duchowy cel i... przygodę! W tym roku odbyła się 8. edycja Międzystanowej Pielgrzymki Rowerowej pod hasłem „Wierni w wierze na rowerze”. Pielgrzymka wyruszyła z Bostonu, następnie w ciągu siedmiu dni polonijni pielgrzymi pokonali 350 mil (560 km) i przejechali przez pięć stanów – Massachusetts, Connecticut, Nowy Jork, New Jersey i Pensylwanię – docierając 16 lipca do Amerykańskiej Częstochowy.

Organizatorem i pomysłodawcą akcji jest Bogusław Gawęda, który w 2014 roku po raz pierwszy, wtedy jeszcze samotnie, wyruszył rowerem do Amerykańskiej Częstochowy, trudy pielgrzymki ofiarując w prywatnej intencji. Na przestrzeni lat samotny wyjazd rozwinął się w całkiem spore przedsięwzięcie. W tym roku w pielgrzymce wzięło udział 45 cyklistów, towarzyszyło im 5 wolontariuszy, dwóch kapłanów – ks. Andrzej Waśko i ks. Krystian Burdzy oraz „dobry duch” całej wyprawy – s. Maria. Pierwsza grupa piel-



Pielgrzymka z Great Meadows, NJ to najdłuższa pod względem trasy oraz najstarsza i najliczniejsza piesza pielgrzymka do Amerykańskiej Częstochowy

„Pielgrzymka zawsze była ważnym wydarzeniem w życiu chrześcijan (...). Jest symbolem indywidualnej wędrówki człowieka wierzącego śladami Odkupiciela i przygotowuje go wewnętrznie do przemiany serca”  
– św. Jan Paweł II

grzymów wystartowała z Bostonu, z polskiej parafii Matki Bożej Częstochowskiej. W ciągu kolejnych dni dołączały do kolejne osoby. – Wszędzie, gdzie się zatrzymywaliśmy, byliśmy bardzo serdecznie witani. Pielgrzymka była dla wszystkich uczestników niezwykle doświadczeniem, a wspólne pokonywanie trudów drogi – bo pogoda w tym roku nas nie rozpieszczała – jeszcze bardziej nas złączyło ze sobą i z Bogiem – mówi Bogusław Gawęda.

Podobne spostrzeżenia ma Kasia Galazyn z New Jersey, która w tym roku pierwszy raz wzięła udział w rowerowej pielgrzymce. „Bałam się, że nie dam rady, że 55 mil dziennie na rowerze nie przystosowanym do jazdy po ulicy, to nie dla mnie. Zaskoczyła mnie pogoda, były

ulewy, burze, upały. Zaskoczyła mnie trasa, myślałam, że tych gór będzie mniej, a było ich tak wiele i tak stromych, że na samą myśl dostaję gęsiej skórki” – dzieli się swoimi przemyśleniami. Czy jednak były też pozytywne aspekty wyprawy? Tak, i to wiele! „Zaskoczyli mnie cudowni pielgrzymi, od których czułam życzliwość i pomoc na odległość! Jednak najbardziej zaskoczył mnie fakt, że kiedy mamy w sercu intencję, kiedy czujemy pomoc z góry i wiemy dlaczego to robimy, to mimo wielkiego zmęczenia, jedziemy do przodu” – pisze. „Dziękuję wszystkim za ten przepiękny czas, za pomoc, wiarę w to, że dam radę i możliwość doświadczenia czegoś tak cudownego! Jak Bóg da, za rok widzimy się ponownie!” – deklaruje.

16 lipca do Amerykańskiej Częstochowy dotarli też uczestnicy XVII Pielgrzymki Motocyklowej, która wyruszyła 14 lipca z Chicago. Motocykliści mieli do pokonania 800 mil. Od 2007 roku kilkudziesięciu polskich motocyklistów z rejonu Chicago co roku tradycyjnie wyrusza z Klasztoru Karmelitów Bosych w Munster w Indianie i jedzie pomodlić się do Amerykańskiej Częstochowy w Pensylwanii. Nawet pandemia motocyklistów nie zatrzymała, pielgrzymki motocyklowe odbyły się także w latach 2020 i 2021. Prosić o błogosławieństwo Czarną Madonnę przybyli także członkowie innych polonijnych klubów motocyklowych, m.in. z New Jersey.

 JOANNA SZYBIAK

Internetowa edycja „Białego Orła” w nowej odsłonie – czytaj na [BialyOrzel24.com](http://BialyOrzel24.com)!

**BIAŁY ORZEŁ 24 .com**

## Myślisz o przeprowadzce na Florydę?

**Orlando i okolice. 20 lat doświadczenia. KOMPLEKSOWA OBSŁUGA W JĘZYKU POLSKIM!**

- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

**MAGDALENA DANOS**  
Realtor®  
Gold Key of Excellence  
Accredited Buyer's Representative  
Accredited Luxury Home Specialist  
NHC: New Home Co Broker

**tel. 407-760-9286**  
Iron Valley Real Estate Orlando  
Team Transatlantic  
[magdalenadanos@gmail.com](mailto:magdalenadanos@gmail.com)  
[www.ironvalleyorlando.com](http://www.ironvalleyorlando.com)  
225 S Eola Dr Orlando, FL 32801

## Pielgrzymka Polonii na uroczystość Matki Bożej Częstochowskiej w Amerykańskiej Częstochowie

## „Jest zakątek na tej ziemi...”

**K**omitet Polskiego Apostolatu wraz z arcybiskupem Thomasem Wenskim z Miami, opiekunem Polskiego Apostolatu z ramienia USCCB (The United States Conference of Catholic Bishops), zaprasza wiernych na uroczystość Matki Bożej Częstochowskiej do Narodowego Sanktuarium w Doylestown, PA.

**Zwyczaj pielgrzymowania**

Wielowiekową tradycją jest to, że setki tysięcy wiernych z całej Polski pielgrzymują na Jasną Górę w Częstochowie na przypadającą w sierpniu uroczystość Matki Bożej Częstochowskiej. Wielu pielgrzymów podróżuje pieszo z różnych części kraju, a inni docierają na miejsce autobusami, pociągami czy też samochodami. Wszystkich łączy chęć zgromadzenia się u stóp cudownej ikony Czarnej Madonny, aby wyprasać potrzebne łaski.

Podobnie jak w Polsce, również Polonia w Stanach Zjednoczonych co roku licznie udaje się do Narodowego Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Doylestown, PA, by wziąć udział w obchodach święta Patronki Amerykańskiej Częstochowy. Tegoroczne uroczystości odbędą się w niedzielę, 27 sierpnia. Warto w nich uczestniczyć także ze względu na przypadającą w tym roku 45. rocznicę wyboru kard. Karola Wojtyły, arcybiskupa krakowskiego, na Stolicę Św. Piotra. Dlatego hasłem przewodnim tegorocznych uroczystości będzie: „Ukazujemy wielkość dziedzictwa św. Jana Pawła II”.

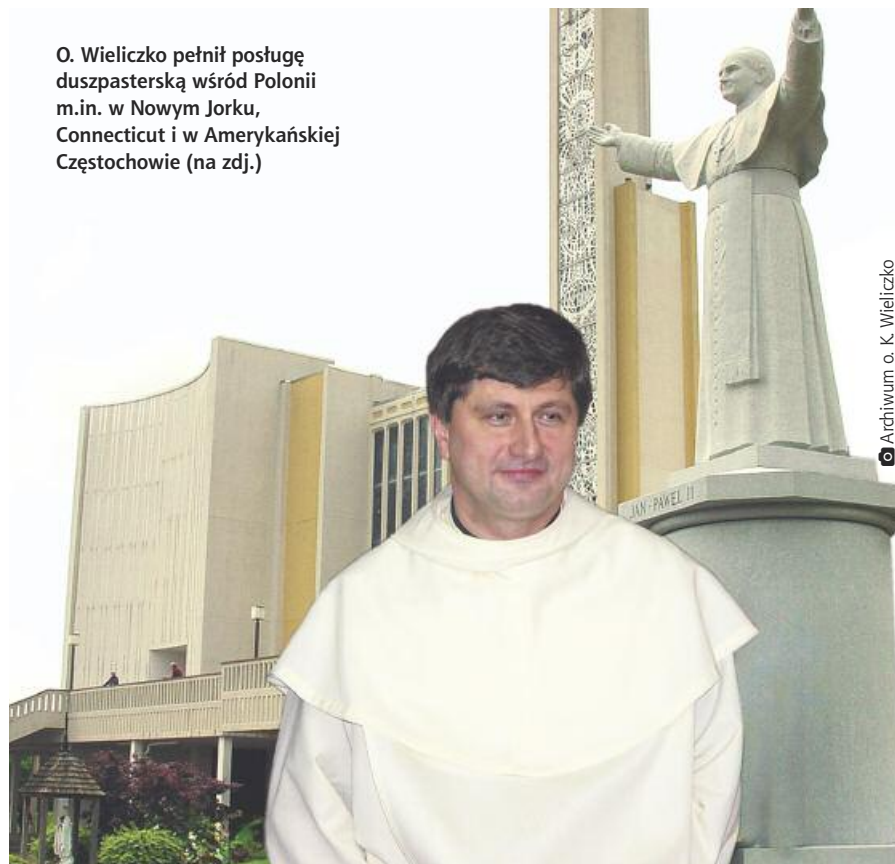
**W hołdzie św. Janowi Pawłowi II**

Z tej okazji Apostolat Polski upamiętnia i podkreśla wielki wkład św. Jana Pawła II do Kościoła powszechnego i świata. Wiele osób pamięta inspirujące słowa św. Jana Pawła II o

godności każdej osoby ludzkiej, jego nauczanie Ewangelii i wzbudzony przez niego entuzjazm wiary na całym świecie. Przedstawiciele Apostolatu nie mają wątpliwości, że jego zasługi dla Polski i Polonii są ogromne. Niektórzy porównują wybór Karola Wojtyły na papieża do innych przełomowych wydarzeń w historii Polski, takich jak chrzest Polski w 966 roku czy też odzyskanie niepodległości w roku 1918.

Apostolat Polski zaprasza wszystkich do kontynuacji polskiego zwyczaju celebrowania uroczystości Matki Bożej Częstochowskiej, zapraszając wszystkich do sanktuarium w Amerykańskiej Częstochowie (654 Ferry Road, Doylestown, PA) w niedzielę 27 sierpnia 2023 r. Uroczystości rozpoczną się o godzinie 11:00 programem artystycznym upamiętniającym św. Jana Pawła II z udziałem między innymi młodzieżowego chóru „Przyjaźń” z Nowego Jorku. Będzie to muzyczno-wokalny hołd dla św. Jana Pawła II. Uroczysta msza święta będzie koncelebrowana o godzinie 12:30, pod przewodnictwem arcybiskupa Tomasza Wenskiego z obecnymi księżmi. Na zakończenie mszy św. zostanie wręczona nagroda Polskiego Apostolatu „Pride of Polonia”. Nagroda ta jest przyznawana corocznie w celu wyróżnienia

**O. Wieliczko pełnił posługę duszpasterską wśród Polonii m.in. w Nowym Jorku, Connecticut i w Amerykańskiej Częstochowie (na zdj.)**



Archiwum o. K. Wieliczko

osób, które wniosły znaczący wkład w życie Polonii w Stanach Zjednoczonych. Laureatem tej nagrody w tym roku będzie o. Krzysztof Wieliczko OSPPE.

**Docenione zasługi**

Ks. Wieliczko, członek zakonu paulinów, został wybrany również za jego wybitne wysiłki na rzecz upowszechniania kulturowego i duchowego dziedzictwa św. Jana Pawła II na całym świecie. Laureat studiował na Papieskim Uniwersytecie w Krakowie i przyjął święcenia kapłańskie w Stanach Zjednoczonych. Był proboszczem parafii św. Stanisława w Nowym Jorku oraz parafii św. Łukasza w Vernon, CT. Ks. Wieliczko przyczynił się do ufundowania ołtarza Matki Bożej Częstochowskiej w katedrze św. Patryka w Nowym Jorku. W roku 2003 uzyskał stopień doktora Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego. W latach 2002-2008 o. Wieliczko pełnił funkcję prowincjała zakonu paulinów w Stanach Zjednoczonych oraz przeora

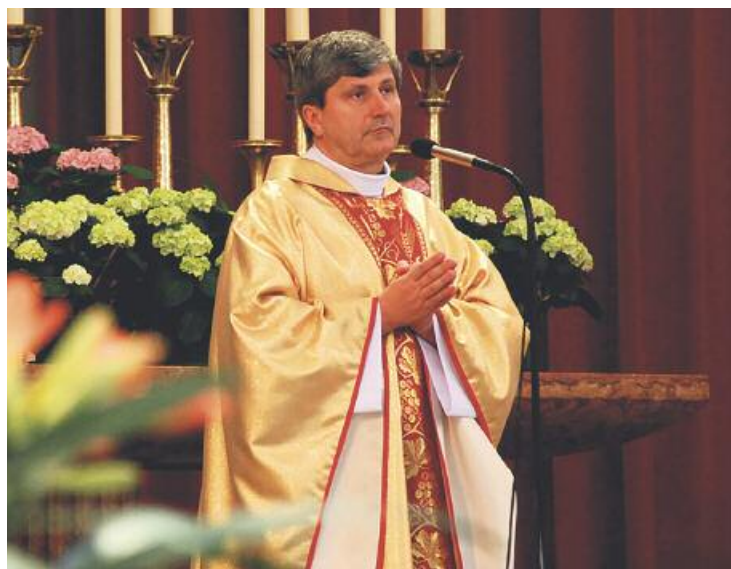
klasztora w Narodowym Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Doylestown, PA. Przez ostatnie dwanaście lat pełnił posługę administratora Fundacji Jana Pawła II w Rzymie. Polski Apostolat poprzez przyznanie mu nagrody „Pride of Polonia” chce uznać i docenić zasługi o. Krzysztofa Wieliczko w propagowaniu bogatej historii i dziedzictwa św. Jana Pawła II na wszystkich kontynentach.

Pielgrzymkę Polonii do Sanktuarium Matki Bożej Częstochowskiej w Jej święto organizuje corocznie Komitet Polskiego Apostolatu, który współpracuje z Episkopatem Stanów Zjednoczonych w Waszyngton, DC w sprawach pastoralnych Polonii.

Przewodniczącym Polskiego Apostolatu jest ks. Dariusz Gościński, proboszcz kościoła Świętego Krzyża w New Britain, CT.

Więcej informacji można udzieli dr Teresa G. Wójcik, e-mail: terigwojck@gmail.com, tel. 267-608-7978.

**INFORMACJA PRASOWA**  
**OPR. JLS**



**Podczas uroczystości o. Krzysztof Wieliczko zostanie uhonorowany nagrodą „Pride of Polonia”. Na zdj. o. Wieliczko w Monachium w czasach jego posługi jako administrator Fundacji Jana Pawła II**

NAJNOWSZE OFERTY!

## SPRZEDAŻ I KU

KONDOMINIUM

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$129,900

309 East St. #9, Plainville, CT  
1 sypialnia, 700 sq. ft. z parkingiem

OKAZJA!

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$199,900

145 Sabolick Rd., New Hartford, CT  
3 sypialnie, do remontu, ze stawem z rybami. 3 akry

NOWY NA RYNKU

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$799,900

438 Reservoir Road, New Hartford, CT  
5 sypialni, 3 łazienki, prawie 3,500 sq. ft.

OKAZJA!

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$115,000

51 Squire St., Hartford, CT  
Blisko centrum miasta, 1,336 sq. ft. Inwestycja!

STOLARNIA

360°  
VIRTUAL  
TOUR

1,050,000

Bridgeport, Connecticut 06608-2202

DO WYNAJĘCIA

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$1,500

40 Santo Court, New Britain, CT  
3 sypialnie, II piętro, 1,100 sq. ft.

DZIAŁKA

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$129,900

30 Oaklawn Drive, Barkhamsted, CT  
Działka pod budowę z pozwoleniem na jednorodzinny dom  
(min. 2,500 sq. ft.)

POD DEPOZYTEM

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$799,000

70 Oakmont Way, Southington, CT  
4 sypialnie, 3 łazienki, prawie 3,000 sq. ft.

POD DEPOZYTEM

360°  
VIRTUAL  
TOUR

\$1,150,000

w 1 dzień, 9 ofert!

9 Stone Brook Crossing, Rocky Hill, CT  
5 syp., 5 łaz., prawie 5,000 sq. ft.



# WSPÓLNIE NIERUCHOMOŚCI

**NOWA OFERTA!**

Posiadamy licencję  
w **VERMONT**

**Chcesz sprzedać bądź kupić nieruchomość w Vermont?**  
Domy i kondominia w okolicach ośrodków narciarskich to nasza specjaność.  
Zapraszamy do współpracy miłośników sportów zimowych, natury i spokojnego,  
bezsobowego życia. Zadzwoń po więcej informacji.

**Planujesz SPRZEDAĆ DOM w 2023 roku?**



**TERAZ JEST NAJLEPSZY CZAS NA SPRZEDAŻ!  
DOMY SPRZEDAJĄ SIĘ POWYŻEJ WARTOŚCI RYNKOWEJ.**

Wiosenna promocja!  
**Niskie %  
od sprzedaży**  
- doskonałe warunki.  
Zadzwoń po więcej  
informacji.



**BERKSHIRE  
HATHAWAY**  
HomeServices  
340 Main St., Farmington, CT 06032  
Tel. 860-677-4949

**ValleyFineHomes.com**

**860 874 6646**

**Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!**




**Agent Jacek Mikołajczyk**

© 2016 BHH Affiliates LLC. An independently operated subsidiary of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliated franchise of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway and the Berkshire Hathaway HomeServices symbols are registered service marks of HomeServices of America, Inc. Equal Housing Opportunity. Information not verified or guaranteed. If your home is currently listed with a broker, this is not intended as a solicitation.

Oferta ważna do 12/31/2023

Warszawiak Wojciech Kaniewski podbija produkowanymi przez siebie oknami Amerykę

# KRÓL OKIEN

 Waldemar Piasecki

Choć większość osób przybywających do Stanów Zjednoczonych marzy o spełnieniu swego „American Dream”, to Polaków, którym udało się odnieść prawdziwy sukces w Ameryce, nie ma wielu, zwłaszcza w obszarze produkcji przemysłowej. Dziś na naszych łamach prezentujemy sylwetkę jednego z nich. To, czego na niezwykle konkurencyjnym rynku dokonał **WOJCIECH KANIEWSKI**, założyciel i prezes firmy Okna Windows z siedzibą w Bristolu w stanie Pensylwania, budzi szacunek. W rozmowie z „Białym Orłem” opowiada o szczegółach swojej kariery.



Wojciech Kaniewski jest przykładem Polaka, który odniósł w Ameryce ogromny sukces w biznesie. Na zdj. w hali produkcyjnej swojej fabryki okien

**Jest Pan uważany za przedstawiciela polskiej emigracji lat dziewięćdziesiątych, który odniósł największy sukces w Stanach w dziedzinie produkcji. Podziela Pan ten pogląd?**

Wojciech Kaniewski: Coś się udało zrobić... Oczywiście nie znam wszystkich Polaków, którzy zajmują się w Ameryce produkcją przemysłową konkretnych dóbr. Pośród tych, których znam, nasza firma Okna Windows lokuje się rzeczywiście w ścisłej czołówce. Lokuje się też w ścisłej czołówce amerykańskich producentów okien.

**Z rocznym przychodem szacowanym na 55 milionów dolarów, jak można się dowiedzieć z ogólnodostępnych danych...**

Bez komentarza. Proszę o następne pytanie.

**Jaka jest zatem produkcja i zatrudnienie waszej fabryki w pensylwańskim Bristolu?**

Zatrudniamy około trzystu pięćdziesięciu pracowników. Produujemy około dziewięćdziesiąt okien dziennie, a ponad 200 tysięcy rocznie. Nasza fabryka zajmuje powierzchnię dwudziestu dwóch tysięcy

metrów kwadratowych. Jest w pełni nowoczesna, skomputeryzowana, stale modernizowana oraz odpowiadająca najnowszym osiągnięciom produkcyjnym i organizacyjnym naszej branży.

**Z czego, jak rozumiem, jest Pan dumny...**

Oczywiście.

**Na tym na razie poprzestańmy. Zajmijmy się dochodzeniem do Pańskiego sukcesu. Z jakich stron Polski i z jakiej rodziny Pan się wywodzi?**

Jestem warszawiakiem. Rodzice mieszkali na Ochocie, a pracowali w Ursusie, gdzie się zresztą poznali. Dziadek ze strony ojca, Bronisław Kaniewski, był wiernym żołnierzem, a potem podoficerem Józefa Piłsudskiego. Musiała być ta wierność odwzajemniana, skoro znalazł się w obstawie Marszałka, kiedy ten w maju 1926 roku przejmował stery Rzeczypospolitej, obalając warcholskie i skorpupowane władze Wojciechowskiego i Witosa. Kiedy Piłsudski spotykał się z Wojciechowskim na moście Poniatowskiego, by mu zakomunikować przejęcie

władzy, dziadek był naprawdę niedaleko tego wydarzenia. Lata przedwojenne spędził na gospodarce w Grodzisku Mazowieckim. Po tak zwanym wyzwoleniu spod hitlerowskiej okupacji dziadek-piśsudczyk zajmował się głównie schodzeniem z celownika komunistom. Dlatego między innymi posłał swego syna do pracy w fabryce traktorów w Ursusie.

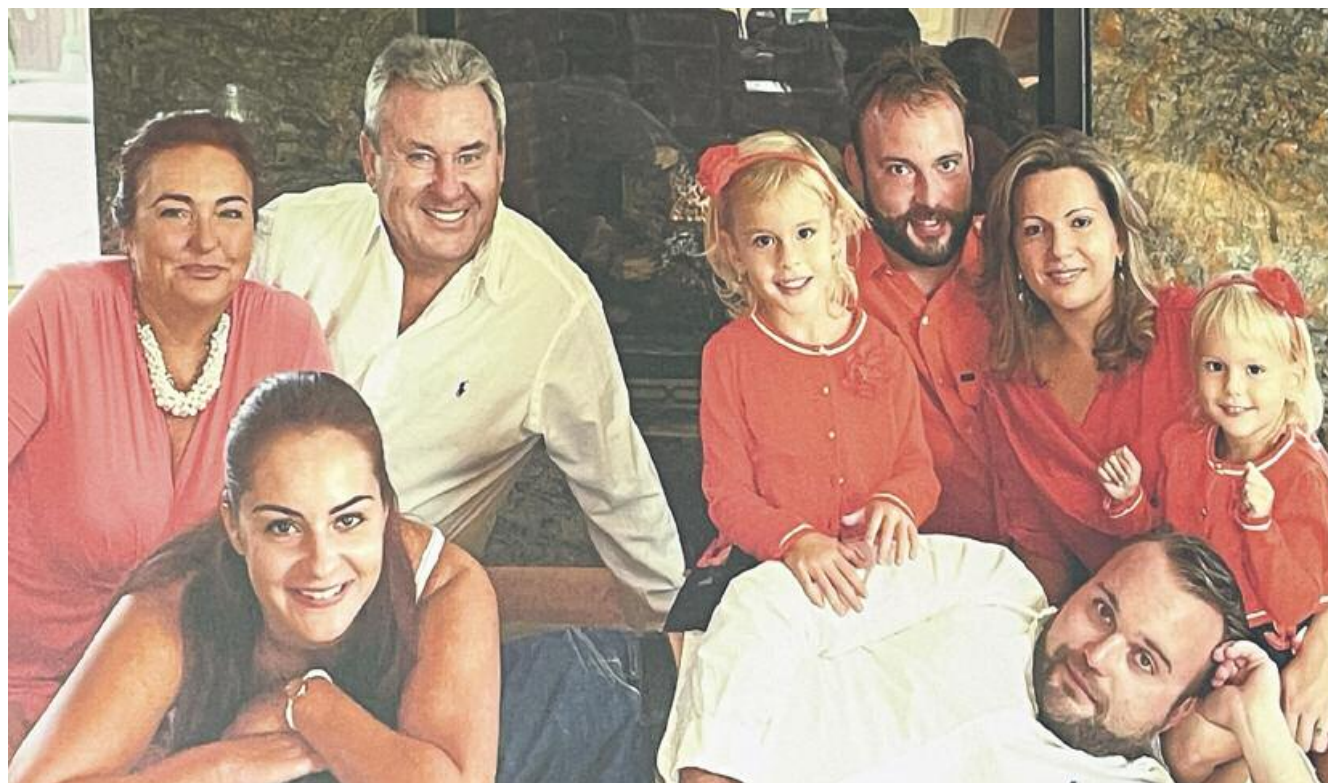
Dziadek ze strony mamy, Mikołaj Kalinowski, był reemigrantem z Ameryki. Pod Białymstokiem kupił majątek. Prowadził barwne życie. Zza oceanu sprowadził na przykład konie, które miał jedynie ku uciechu. Kiedy we wrześniu trzydziestego dziewiątego weszli Sowieci i zajęli majątek, dziadek nieopatrznie postawił im się komunikując, że jest... obywatelem amerykańskim. Zapłacił za to życiem. Po wojnie rodzina niemal wszystko straciła i musiała sobie jakoś radzić w nowych warunkach. Mama poszła do pracy w Ursusie.

**Przyszedł Pan na świat w tak „urobotniczonej” rodzinie na przełomie lat pięćdziesiątych i sześćdziesiątych. Zdobyl Pan wykształcenie mechaniczno-samochodowe...**

Tak było. Ciągłe jednak ciągnęło mnie w świat. W początku lat osiemdziesiątych, dzięki jakimś rodzinnym koneksjom, udało mi się wkręcić do przedsiębiorstwa „Megadex”, które eksportowało wtedy do Nigerii i tam instalowało urządzenia elektryczne. Po wielu rozmaitych „przygodach” udało mi się zakwalifikować na wyjazd kontraktowy do tego kraju. Nie było to łatwe, bo okazało się, że ci, co decydowali, dowiedzieli się, pewnie z bezpieki, o moim dziadku - piśsudczyku. Dostawałem jakieś idiotyczne pytania w tej kwestii. Zawsze odpowiadałem, że niby gdzie on miał służyć, jak nie u Piśsudskiego, który wtedy dowodził? Wreszcie się odpięprzyli i pozwolili wyjechać. Te trzy i pół roku pracy w Nigerii pozwoliło odłożyć sporo, jak na polskie warunki, oszczędności.

### I co dalej?

Też się zastanawiałem. Kolega, który mieszkał w Stanach i akurat był w Polsce, zaproponował, żebym do niego przyjechał na zaproszenie. Poszedłem do amerykańskiego konsulatu w Warszawie bez specjalnej nadziei, że dostanę wizę. Konsul wdał się w rozmowę ze mną i pewnie zrobiło na nim wrażenie, że miałem dziadka Amerykanina. Dostałem!



Wojciech Kaniewski ze swoją rodziną

### Jak wyglądały Pana początki w USA?

Poleciałem sam, bo zapraszający mnie kolega musiał pozostać w Polsce w związku ze sprawami rodzinnymi. Odebrała mnie z lotniska w Nowym Jorku jego znajoma. Zwiedzałem miasto. Potem zacząłem się rozglądać na Greenpoincie za jakimś zajęciem. Trafiłem do polskiego warsztatu samochodowego. Właściciel szybko się zorientował, że coś potrafię. Dał mi zadanie uruchomienia starego auta z lat pięćdziesiątych, z którym nie mogli sobie poradzić, a na które był dobry kupiec-kolekcjoner. Udało mi się je nie tylko odpalić, ale przygotować do sprzedaży. Poszło za dobre pieniądze. Szef mi dziękował. Myślałem, że da mi jakąś podwyżkę, bo miałem tylko pięć dolarów na godzinę, ale oczywiście się zawiodłem. Jeden z klientów, który widział, co umiem, polecił mnie do amerykańskiego warsztatu na Queensie. Od razu dostałem piętnaście dolarów na godzinę. Po jakimś czasie dostałem propozycję pracy przy renowacji starych mebli. Właścicielem firmy był polski Żyd, który przyjechał do Stanów z Izraela. Traktował mnie bardzo dobrze, niemal po synowsku. Na koniec zaproponował, abym został współnikiem. Zarobiłem trochę pieniędzy i uruchomiłem własną firmę zajmującą się adaptowaniem podpiwniczeń domów, piwnic na cele mieszkalne. W końcówce lat osiemdziesiątych był na to w Nowym Jorku prawdziwy szal. Miałem cztery własne brygady remontowe, które pracowały na okrągło. Nie narzekałem.

### Na początku lat dziewięćdziesiątych powrócił Pan jednak do Polski...

Pod wpływem przemian dokonywanych po transformacji ustrojowej prywatyzowanych było wiele przedsiębiorstw. Podlegało jej, między innymi, przedsiębiorstwo „Eltor” zajmujące się elektryfikacją wsi, posiadające filie w całej Polsce. „Eltor” miał ogromną bazę magazynową, którą można było wykorzystać. Rozpocząłem zatem sprowadzanie ze Stanów okien, a następnie ich produkcję w pomieszczeniach po „Eltorze” w Kielcach, w oparciu o amerykańskie profile okienne. Biznes rozwijał się bardzo dobrze. Amerykańscy producenci profili byli pod dużym wrażeniem. Postawili sprawę jasno. Skoro potrafiłeś zorganizować produkcję okien z naszych profili w Polsce, to dlaczego nie mógłbyś zrobić tego samego w Stanach? Wracaj do Ameryki.

### I tak się stało?

Nie tak od razu. Byłem już żonaty, miałem dwójkę małych chłopaków. Decyzja wiązała się z przeprowadzką na dobre i ustabilizowaniem życiowym w Ameryce. Ostatecznie, w 1994 roku, po naradach z żoną Marzanną, podjęliśmy taką decyzję. Partnerzy amerykańscy znaleźli w Bristolu w stanie Pensylwania odpowiednią halę i ostatecznie tu wylądowaliśmy.

### Była to, jak się okazało, dobra decyzja...

Z perspektywy czasu oczywiście można tak powiedzieć. Był to jednak stały proces konsolidacji całego procesu produkcyjnego w jednym miejscu. Zaczęło się od

jednej hali produkcyjnej o powierzchni tysiąca metrów kwadratowych z magazynem w innym miejscu, z którego trzeba było dowozić profile i szkło. Szukaliśmy opcji zorganizowania tego pod jednym dachem, żeby eliminować problemy logistyczne. Tak się, krok po kroku, działo. Dziś mamy dwadzieścia tysięcy metrów i wszystko w jednym miejscu. Od strony produkcyjnej dążyliśmy do jej unifikacji, tak aby w oparciu o te same elementy możliwe było wytwarzanie dowolnych rodzajów i gabarytów okiennych, które byłyby łatwe w montażu. Oczywiście przy zachowaniu najwyższej możliwej jakości.

### No i do czego doszliście?

Jeżeli idzie o wielkość produkcji, lokujemy się w pierwszej czterdziestce firm amerykańskich. Kiedy jednak mowa o jakości naszego produktu: trwałości fizycznej, izolacji termicznej i odporności na ubytki ciepła, wytrzymałości na penetrację powietrza i wody oraz ogólne walory energetyczne, a także estetykę, w każdej z tych kategorii lokujemy się w pierwszej trójce. Po sportowemu – zawsze stoimy na podium.

### Kto jest waszym odbiorcą?

Nie produkujemy masówki. Całość produkcji robiona jest pod wymiar i zamawiana u nas przez sieć dealerów, których mamy ponad 190 w całych Stanach: od Północnej Dakoty po Teksas i od Nowego Jorku po Kalifornię. Najczęściej nasza produkcja trafia do indywidualnych odbiorców, ich rezydencji i domów.

Ciąg dalszy ➔ str. 28

**Jestem w stanie ciągłej choroby zawodowej, którą są... okna. Już się z niej nie wyleczę.**

Dokończenie ➔ ze str. 27

**Z jakiego materiału produkujecie wasze okna?**

Jest to wysokogatunkowy polichlorek winylu, czyli PCV, albo kompozyt szklano-polimerowy w produkcji obramowania w dowolnych kolorach albo fakturze drewnopodobnej oraz dowolnie konfigurowane i zespalane szkło o różnej liczbie komór wypełnianych argonem. Do tego najwyższej jakości okucia i zamki.

**W opinii rynkowej produkcja firmy Okna Windows porównywana jest do luksusowych samochodów? Jakich?**

Od mercedesa wzwyż...

**W podobnie luksusowej cenie?**

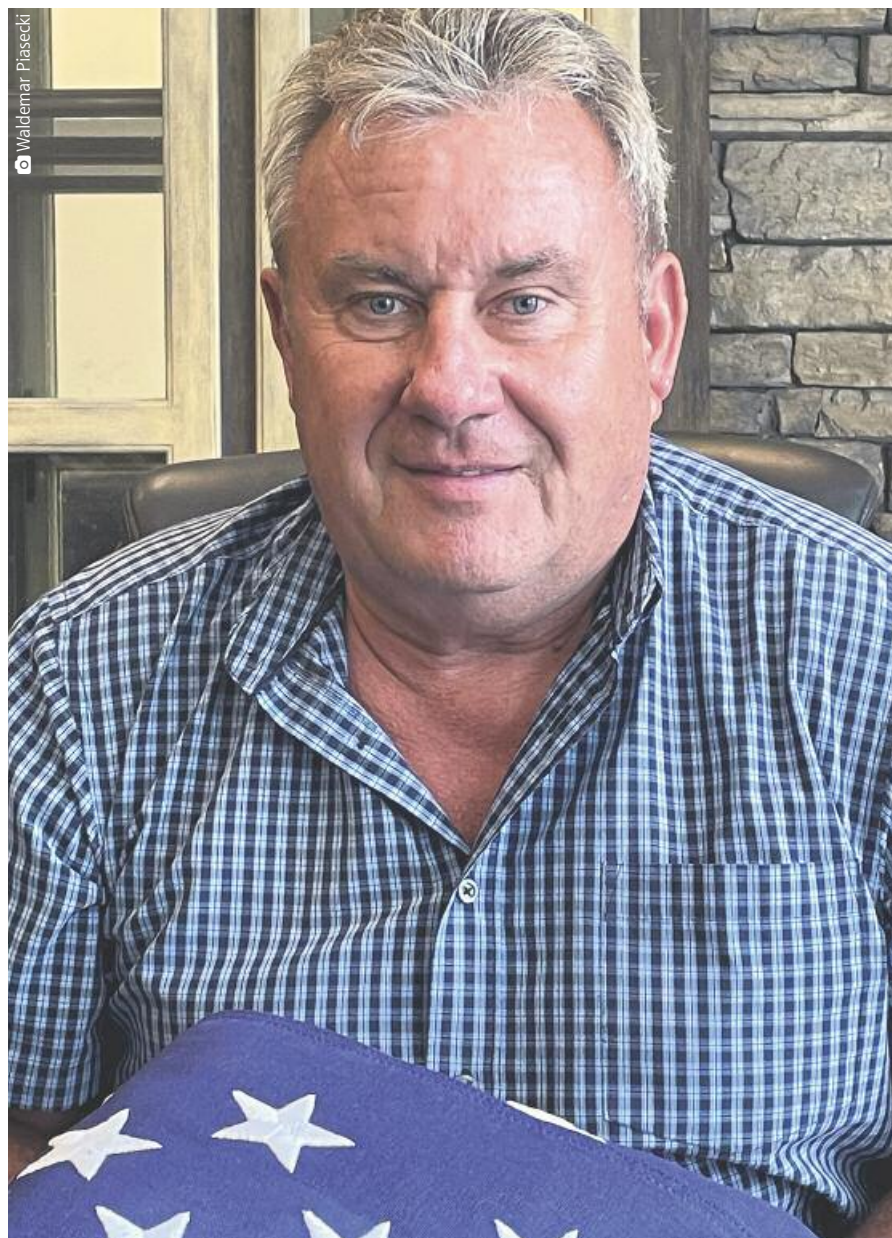
Tu akurat staramy się nie przesadzać. Relacja jakości do ceny jest zdecydowanie akceptowalna. Choć nie są to popularne, tanie okna, do wymiany po paru latach. To niezawodne okna na długie lata. Trochę jak w popularnym brytyjskim powiedzeniu: „nie stać mnie na kupno taniego garnituru”.

**Wasze okna można znaleźć w rezydencjach wielu bardzo znanych Amerykanów z obszaru polityki i biznesu, świata kultury i sztuki. Jakież nazwiska?**

Naszą zasadą jest absolutne zachowanie prywatności. Jeżeli jakiś celebryta chce pochwalić nasz produkt, bo go ceni, nie ma sprawy. Sami z siebie tego nie robimy.

**W prowadzeniu firmy aktywnie pomaga Panu rodzina...**

Zawsze to podkreślam. To przede wszystkim żona Marzanna, ale także synowie: trzydziestoosmioletni Łukasz i młodszy o trzy lata Paweł. Obaj są absolwentami kierunku zarządzania biznesem na zaliczanym do „Ivy League” Penn State University w Filadelfii. Mam też dwudziestosiemioletnią córkę Joannę, też po



Wojciech Kaniewski z flagą, która powiewała nad Kapitołem

 Okna Windows

Okna produkowane przez firmę Wojciecha Kaniewskiego wyróżniają się jakością i trwałością



Rozmiar w Okna Windows nie gra roli...

 Okna Windows

tej uczelni. Ona jednak zaangażowana jest w inną działalność. W ramach dywersyfikacji biznesowej prowadzimy także budownictwo domów. Joasia zajmuje się ich sprzedażą. Mam również trzy wnuczki i jednego wnuka, z których jestem niezwykle dumny. Żoną Łukasza jest rodowita lwowianka, Irena, wywodząca się z polsko-ukraińskiej rodziny i prowadząca fundację charytatywną pomagającą walczącej z najazdem rosyjskim Ukrainie.

**Jest Pan polskim patriotą wspomagającym dokumentowanie naszego udziału w amerykańskiej rzeczywistości...**

Na miarę możliwości wspieram polskie organizacje kombatanckie i ich zaangażowanie patriotyczne w Amerykańskiej Częstochowie. W środowiskach amerykańskich staram się eksponować postaci polskich bohaterów drugiej wojny, których heroizm może być dla wszystkich przykładem. Chodzi przede wszystkim o Jana Karskiego i Witolda Pileckiego.

**Uważa się Pan także za zdeklarowanego Amerykanina. Ameryka odwzajemnia te uczucia?**

Dostałem w tym kraju ogromną szansę zbudowania życia i pomyślności dla siebie i całej rodziny. Jak mogę, staram się swej wdzięczności dowodzić. Z gestów wzajemnych najwyższej cenię przekazanie mi przez Kongres Stanów Zjednoczonych amerykańskiej flagi, która nad nim powiewała, oraz stosownego dokumentu ten fakt potwierdzającego. To wzruszające i symboliczne.

**Jak podsumowałby Pan swoje trzydziestolecie w Ameryce?**

Jestem w stanie ciąglej choroby zawodowej, którą są... okna. Już się z niej nie wyleczę.

**Dziękuję za rozmowę.**

Rozmawiał  
 WALDEMAR PIASECKI



## ZAPRASZAMY DO JEDNEGO Z NASZYCH PUNKTÓW NADANIA PACZEK

Przesyłki  
międzynarodowe

Shipping to Poland,  
all other European countries,  
Ukraine and Central Asia

› Szybko › Rzetelnie › Tanio

NASZA STRONA INTERNETOWA

[POLONEZPARCELSERVICE.COM](http://POLONEZPARCELSERVICE.COM)

**908-862-1700**  
**413-732-3899**

Nasze lokalizacje  
Our locations



Nasz adres  
600 Markley st.,  
Port Reading, NJ 07064  
[polonezparcelSERVICE.com](http://polonezparcelSERVICE.com)

### PRZESYŁKI DO POLSKI ORAZ MIĘDZYNARODOWE:

- serwis morski, lotniczy  
i lotniczy ekspresowy
- paczki do Polski i innych  
krajów Europy

### BEZPIECZNY I SZYBKI TRANSPORT WSZELKIEGO RODZAJU POJAZDÓW:

- samochody
- motory
- quady
- skutery
- łodzie

### MIENIE PRZESIEDLEŃCZE:

- wysyłki kontenerów  
„od drzwi do drzwi”
- bezstresowe przeprowadzki
- duże i małe kontenery

### WYNAJEM KONTENERÓW

- całe bądź część



57th Annual

[www.polishamericanfestival.org](http://www.polishamericanfestival.org)

# Polish American Family Festival & Country Fair 2023

Sept. 2, 3, 4 (Labor Day Weekend) & Sept. 9 & 10 (Sat-Sun) --- 12:00 NOON - 8:00 PM

**Festival Admission**  
**\$15.00**  
Per Person



**Admission Includes:**  
**Unlimited Rides - All Day!**  
Rides by: Tons of Fun Shows  
(Extreme Rides at additional cost)

All Entertainment Shows, including  
Dance Ensembles, Bands & Major  
Performing Artists.

Special Events, Exhibits  
& the Polish Village.

**MUSIC & DANCING**  
**FOOD & DRINK**  
**CRAFTERS & VENDORS**  
**POLISH VILLAGE**

**Fun for the Whole Family!**

Polish Folk Dance Ensembles from near & far!  
Polka Lessons; The Little Circus  
Polish Tatra Sheepdogs; Polish Living History Camp  
Vodka Tasting Experience (additional cost)

Enjoy the shade in our Polish Beer Garden!

## Entertainment

Day 1: Sat, 9/2	Day 2: Sun, 9/3	Day 3: Mon, 9/4
Dance Hall Detour	Robbie Lawrence	The Swingmasters
Crusade	John Stevens	Polka Country Musicians
Top Dance Band	DJ Grzegorz	Simone Band
DJ Grzegorz	Phila Puls Band	DJ Joe Narodowski

Day 4: Sat, 9/9	Day 5: Sun, 9/10
TKO	Polish American String Band
Heroes	Polka Family
Hey Ta	John Gora & Gorale
John Gora & Gorale	Hey Ta

## FESTIVAL SWEEPSTAKES

**GRAND PRIZE**  
**\$10,000.**  
Cash Prize

2nd Prize - \$2500.  
3rd Prize - \$1000.  
4th Prize - \$500.  
5th Prize - \$250.



Tickets \$5.00 each  
or 6 tickets for \$25.00.

Tickets available at the Shrine,  
on the Festival Grounds & online at  
[www.polishamericanfestival.org/sweepstakes](http://www.polishamericanfestival.org/sweepstakes)

Drawing Sunday, Sept. 10 at 7:30 PM. — You need not be present to win.

### With Performances By...

The Jelski Family Ensemble  
PKM Polish Folk Dancers  
Dolina Polish Folk Dance Group  
Jedliniok Polish Folk Dancers  
Wislanie Polish Folk Song & Dance  
Ensemble  
Zespół Sykowy Spis

Performers & schedule subject to change  
without prior notice.

Facebook.com  
[/polishamericanfestival](https://www.facebook.com/polishamericanfestival)



FREE PARKING - BUSES WELCOME - ADVANCE GROUP RATES - Call for info!

For the safety of all, NO PETS ALLOWED - EXCEPT  
Service animals that are specifically trained to aid disabled person.

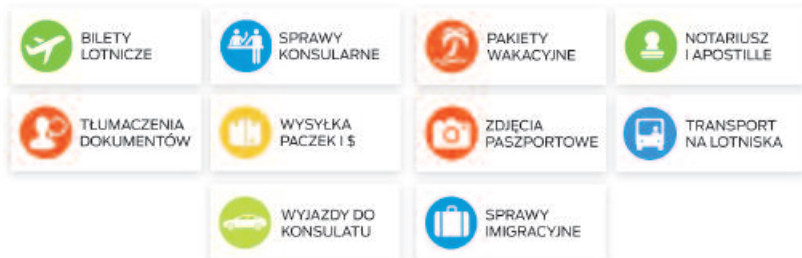
**The National Shrine of Our Lady of Czestochowa**  
654 Ferry Road - Doylestown, PA 18901 - Tel: (215) 345-0600 - [www.polishamericanfestival.org](http://www.polishamericanfestival.org)

# ONE TRAVEL

travel you will love

**TWOJA ZAUFANA, WIELOUSŁUGOWA  
POLSKA AGENCJA!**

**POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:**



*Służymy Polonii od 20 lat!*



**TRANSPORT  
NA LOTNISKACH** dowóz i odbiór

Przekonaj się, dlaczego jesteśmy  
**#1 w New Britain!\***

\*wg sondaży New Britain Herald

**ZAPYTAJ NAS O**



**PROMOCYJNE CENY  
NA PRZELOTY DO POLSKI  
NA WAKACJE 2023!**

113 Broad Street, New Britain, CT06053  
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088  
e-mail: [contact@onetravelllc.com](mailto:contact@onetravelllc.com)

## KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja  
sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat**  
doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

**MÓWIĘ PO POLSKU**



**Owens, Schine,  
& Nicola, PC**

Usługi Prawne od 1928

- obrażenia ciała
- sprawy kryminalne
- DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- odszkodowania dla pracowników
- prawo rodzinne
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- testamenty, sprawy spadkowe

799 Silver Lane, Trumbull, CT  
**(203) 375-0600**

17 Lenox Place, New Britain, CT  
**(860) 356-7774**



Firma **FROM THE HEART HOME CARE**  
zatrudni

## OSOBY NA PEŁEN oraz PÓŁ ETATU od zaraz

Dobre warunki pracy i świadczenia.

Osoby z pozwoleniem na pracę.

Znajomość j. angielskiego mile widziana, nie wymagana.

Zgłoszenia oraz dodatkowe informacje osobiście w godzinach  
między **9:30 a 3** bądź pod nr **tel. 860-882-4623**.



300 New Britain Road,  
Unit 1B, Berlin, CT

# PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



## ZAROBKI

- ✓ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$15.00** za każdą przepracowaną godzinę.
- ✓ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ✓ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „dziatkę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ✓ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
  - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
  - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
  - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
  - właściciel zamknął firmę

## DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

## INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!



## MARIUSZ KURZYŃA

Adwokat i Radca Prawny

**860-357-6070**

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

**Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC**  
8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD  
130 West Main Street, New Britain, CT



MYŚLISZ O KUPNIE,  
SPRZEDAŻY BĄDŹ INWESTYCJI?

ZADZWOŃ ALBO WYŚLIJ SMS:  
**860-597-8480**

„Exceptional Service, Extraordinary Results”


## JOANNA LUTRZYKOWSKI


REALTOR

200 West Main Street, Avon, CT 06001

CT License: RES.0815607

 Joanna.Lutrzykowski@raveis.com

 @joannalutrzykowski\_realtor

 JoannaLutrzyk\_RealEstateAgent

**WILLIAM RAVEIS**  
REAL ESTATE • MORTGAGE • INSURANCE





# ORTODONTA

## dla dzieci, młodzieży i dorosłych!

- Tradycyjne i nowoczesne sposoby prostowania zębów
- Dogodna lokalizacja - 10 min. od „Małej Polski”
- Profesjonalny zespół z bogatym doświadczeniem
- Możliwość rozłożenia opłat na raty

**PIERWSZA KONSULTACJA GRATIS!**

Polecamy najnowocześniejszy system prostowania zębów



GREATER HARTFORD  
**orthodontics**  
Specialist for Children and Adults

**365 Willard Avenue, Suite 2H | Newington, CT 06111 | 860-667-8277**  
**Zapraszamy od poniedziałku do czwartku od 8 do 5**

*Main Ballroom (do 300 gości)*



**Imprezy okolicznościowe  
WRACAJĄ!**  
Zadzwoń po informacje  
i rezerwacje

*Amber Room (do 240 gości)*



**4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ!**

*Blue Room (do 80 gości)*  
*Yellow / Party Room (do 40 gości)*  
*Polanka - Falcons Fields (do 1000 gości)*

*Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice,  
imprezy firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu*  
Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.

- sale wyposażone w stoły i krzesła
- bar
- w pełni wyposażona kuchnia
- recepcja i szatnia
- parking
- salonik weselny (bridal suite)

*Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!*

Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!

**POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88**

201 Washington St, New Britain CT 06051

[www.falconbanquethall.com](http://www.falconbanquethall.com)

Bar - 860 225 9036, John - 860 796 4819, Ryszard - 860 919 0002

## ŻYMY ZDROWIEJ



**Dr Bret Schipper**  
hartfordhealthcare.org

# Chroń swoją skórę przed słońcem

Nadszedł sezon letni i wiele osób będzie spędzać czas z rodziną i przyjaciółmi na imprezach plenerowych, plaży lub przy basenie, wygrzewając się w blasku słońca. Pamiętaj, że te promienie mogą być szkodliwe dla zdrowia.

– Rak skóry jest najczęstszym rodzajem raka w Stanach Zjednoczonych – mówi dr Bret Schipper, szef chirurgii onkologicznej w Hartford HealthCare Cancer Institute w The Hospital of Central Connecticut. – Szacuje się, że jedna na pięć osób zachoruje na raka skóry w pewnym momencie swojego życia – dodaje.

### Czym jest rak skóry?

Jest to nieprawidłowy wzrost komórek skóry, które rozwijają się z czasem z powodu ekspozycji na światło UV. – Dlatego Amerykańska Akademia Dermatologii zachęca ludzi do trzymania się z dala od solarium i ochrony skóry, gdy wychodzimy na zewnątrz – wyjaśnia dr Schipper.

### Jak można chronić swoją skórę?

Zaleca się stosowanie wodoodpornego kremu przeciwsłonecznego o szerokim spektrum działania o SPF 30 lub wyższym. Dodatkowo szukaj cienia i noś odzież ochronną, taką jak długie rękawy, okulary przeciwsłoneczne i kapelusz z szerokim rondem.

### Kto jest najbardziej narażony na rozwój raka skóry?

Każdy, niezależnie od koloru skóry, jest zagrożony zachorowaniem na raka skóry. Jednak osoby o jaśniejszej skórze, blond lub rudych włosach, niebieskich oczach i piegach mają zwiększone ryzyko. Podobnie jak ci, którzy mają tendencję do poparzeń słonecznych. – Trzeba jednak pamiętać, że osoby o ciemniejszym odcieniu skóry mogą nadal chorować na raka skóry, co często jest diagnozowane w późniejszych stadiach, kiedy może być trudniejsze do leczenia – podkreśla dr Schipper.

### Kiedy trzeba udać się do lekarza?

Wczesne wykrycie jest kluczowe. Jeśli zauważysz nowy pieprzyk lub podejrzaną zmianę na skórze, udaj się do dermatologa, aby to sprawdzić. Istnieją cztery główne rodzaje raka skóry, a czerniak jest jednym z nich. Jest uważany za najbardziej inwazyjnego raka skóry, ponieważ szybko rośnie i rozprzestrzenia się.

Przy wykrywaniu zwłaszcza czerniaka lub innych nowotworów skóry stosuje się klasyfikację ABCDE. Jeśli zauważysz którykolwiek z poniższych objawów, powinieneś skontaktować się z lekarzem:

- **A – (asymmetry)** – asymetria, zmiana skórna ma nierównomierny kształt;
- **B – (borders)** – brzegi znamienia są nierówne;
- **C – (color)** – znamień nie ma jednolitego koloru, mogą pojawiać się odcienie brązu, czerni, szarości, czerwieni lub bieli;
- **D – (diameter/dynamics)** – średnica znamienia jest większa niż 5 mm (większa niż gumka na końcu ołówka)
- **E – (elevation/evolution)** – znamień rozrasta się, zmienia kolor lub kształt.

Dr Bret Schipper jest szefem chirurgii onkologicznej w Hartford HealthCare Cancer Institute w The Hospital of Central Connecticut. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź [hartfordhealthcare.org/cancer](http://hartfordhealthcare.org/cancer)

# BEZPŁATNA AKADEMIA dla Certyfikowanych Asystentów Pielęgniarskich

(Certified Nursing Assistant – CNA)

Zacznij karierę w służbie zdrowia dzięki bezpłatnemu szkoleniu w naszej Akademii dla CNA.

Nowe kursy ruszają co sześć tygodni.

Aplikuj już dziś!

[www.hfsc.org](http://www.hfsc.org)



## Zwiąż swoją przyszłość zawodową z pielęgniarstwem.



### Bezpłatne szkolenie

Zacznij swoją karierę bez ponoszenia kosztów związanych z uzyskaniem dyplomu.



### Nauka i praktyka

Szkolenie połączone jest z praktycznymi zajęciami w zakresie różnych dziedzin medycyny odbywającymi się w naszej placówce.



### Rozwój zawodowy

Po ukończeniu szkolenia możesz podjąć pracę w zawodzie.



### Mentoring

Ucz się od wykwalifikowanych i doświadczonych pielęgniarek i pielęgniarki.

## TRWAJĄ ZAPISY!

Nasze pięciodniowe szkolenie przygotowuje Cię do uzyskania certyfikatu jako Certyfikowany Asystent Pielęgniarski (CNA). Ilość miejsc ograniczona do 8 osób na każdy kurs.

**Zajęcia:**  
Hospital for Special Care  
Centrum Badań i Edukacji  
370 Osgood Avenue  
New Britain, CT 06053

**Praktyki:**  
Hospital for Special Care  
główny kampus  
2150 Corbin Avenue  
New Britain, CT 06053

Szkolenie jest bezpłatne.

Koszt podręczników i ubrań ochronnych ponoszą kursanci.

Kurs CNA oraz egzamin w celu uzyskania certyfikacji dostępne są tylko w języku angielskim. Aplikanci muszą płynnie władać językiem angielskim.



Hospital for  
Special Care

**Zgłoś się już dziś!**

Aplikuj na [www.hfsc.org](http://www.hfsc.org)  
lub zadzwoń pod

**860-223-2761**

# UBEZPIECZENIA!

## PRZYJDŹ DO NAS!

- Wytlumaczmy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medicaid
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment

*CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych*

**Dariusz Orłowski – Agent**  
 CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC  
 450 Main St. Suite 203, New Britain, 06051  
 (Jesteśmy na pietrze, w budynku Webster Bank w New Britain)

**PO POLSKU**  
 MÓWIAMY  
 Tel. 860-499-4552 dorlowski@cis-llc.com

Zgodnie z wprowadzonym od października 2022 prawem wszystkie rozmowy tej natury są nagrywane.



# ROTO-ROOTER HYDRAULIKA

- UDRAŻNIANIE ODPLYWÓW I RUR,
- INSPEKCJE Z KAMERA
- USŁUGI Z ROTO-ROOTEREM I JETTEREM I WIELE WIĘCEJ!

Twój hydraulik na telefon,  
dzwoń - przyjadę i naprawię!

**(860) 707-6450** – po angielsku  
**(860) 331-1866** – po polsku

M.G.R. Construction  
 Lic. 0641139  
 Fully insured



# WEBSTER PACC

## SUMMER COOKOUT

SUNDAY, AUGUST 27

12-5PM  
RAIN OR SHINE

BOUNCE HOUSE • FACE PAINTING • MUSIC • FOOD

PIEROGI, KIELBASA, KAPUSTA, GOLABKI, HOTDOGS, HAMBURGERS

PACC  
 37 HARRIS ST  
 WEBSTER, MA 01570




### UPCOMING EVENTS

POLISH PICNIC	AUG 27	NOON
PIG ROAST	OCT 8	TBD
ANDREJKI DINNER DANCE	NOV 18	TBD
ST. NICHOLAS' DAY CHILDRENS PARTY	DEC 3	TBD

POLISH AMERICAN CITIZENS CLUB  
 37 HARRIS ST  
 WEBSTER, MA 01570

## OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII W TRUDNYCH CHWILACH



NEWINGTON MEMORIAL  
 20 Bonair Avenue  
 Newington  
 860-666-0600



BURRITT HILL FUNERAL HOME  
 332 Burritt Street  
 New Britain  
 860-229-9021

www.duksa.net

Od 1 lipca w Connecticut obowiązuje zakaz zawierania małżeństw przez nieletnich poniżej 18. roku życia

# Ślub tylko po 18!

 Archiwum WEM

Ustawa zakazująca małżeństw dzieci i młodzieży w Connecticut została podpisana w piątek 30 czerwca przez Susan Bysiewicz, pod nieobecność gubernatora Neda Lamonta. Zostało to uznane za zwycięstwo międzynarodowego ruchu na rzecz ochrony dzieci, a także za osobisty kamień milowy dla Bysiewicz i sukces polityczny stanu.

Od 1 lipca minimalny wiek uprawniający do zawarcia małżeństwa na terenie stanu wynosi 18 lat. Tym samym Connecticut stało się 9. stanem, który w ostatnich latach zakazał małżeństw dzieci. Wcześniej podobne regulacje zostały wprowadzone w Delaware, Pensylwanii, New Jersey, Nowym Jorku, Massachusetts, Rhode Island i Vermont.

Warto zaznaczyć, że po raz pierwszy – od objęcia urzędu gubernatora przez Neda Lamonta w styczniu 2019 roku – ustawa stała się prawem z podpisem jego zastępczyni. Sam Lamont w momencie podpisania przebywał za granicą, na Paris Air Show.

 AM



1 lipca w Connecticut zaczęło obowiązywać prawo zakazujące zawierania małżeństw przez nieletnich poniżej 18 lat

Strażacy z Connecticut będą walczyć z pożarami lasów w Kanadzie

# Na pomoc Kanadzie

Jak przekazał gubernator Connecticut Ned Lamont, Wydział Leśnictwa Departamentu Energii i Ochrony Środowiska Connecticut (DEEP) koordynował mobilizację czterech jednostek z Connecticut Interstate Fire Crew (CIFIC). Zostały one oddelegowane do walki z pożarami lasów w Quebecu w Kanadzie.

Grupa strażaków, która wspomże kanadyjskich kolegów, liczy w sumie 20 osób. Załoga będzie działała w ramach programu wzajemnej pomocy Northeastern Forest Fire Protection Compact, znanego jako Northeast Compact. Ekipa wyruszyła z siedziby DEEP Eastern District w Marlborough.

– Po raz kolejny dzielni strażacy z Connecticut Interstate Fire Crew pomagają naszym sąsiadom na północy, walcząc z jednymi z najgorszych pożarów w historii Kanady – powiedział gubernator Lamont. – Ich niezachwiana odwaga i zaangażowanie są powodem do dumy dla Connecticut – dodał.

Warto dodać, że poza strażakami z Connecticut w skład oddelegowanej grupy weszli też przedstawiciele jednostek z Massachusetts i Vermont.

 AM

## UZDROWICIEL

BEZPŁATNA PORADA TELEFONICZNA



**Leszek Richmond**  
POMAGAM na ODLEGŁOŚĆ.  
DOSKONAŁE REZULTATY.

100 % Naturalnie. Wszelkie Dolegliwości i Objawy:  
Depresja, Stres, Nerwice, bóle Głowy i Migreny  
Nadwaga, bóle Kręgosłupa i Stawów, Astma,  
Bezsenność, Moczenie oraz wiele innych u Dzieci i Dorosłych.

24 LATA DOŚWIADCZENIA.  
TYSIĄCE WDZIĘCZNYCH OSÓB.

 250.480.7899

www.LESZEKRICHMOND.com

JESTEM by POMÓC

## Tradycyjną polską kuchnię NA KAŻDĄ OKAZJĘ!



**CATERING**  
u EDYTY

**TANIO**  
**SMACZNIE**  
**FACHOWO**

komunie, chrzty, wesela, pogrzeby,  
rocznice, urodziny, spotkania firmowe  
i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty  
oraz tradycyjny, swojski stół z kielbasami,  
boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Z dostawą  
do domu  
na terenie  
całego  
stanu!

Zadzwoń po wycenę i informacje:

Edyta Kulak  203-224-9470

## Alicja Photography LLC



www.alicjaphotography.com

alicjakosalka@gmail.com

860-798-2850

**WESELA • PRZYJĘCIA**  
**ZDJĘCIA RODZINNE I BIZNESOWE**

Connecticut, Massachusetts & Rhode Island

## For All Your Real Estate Needs



**BARBARA PLUTA**

Realtor®

 SRG  
SANDALS REALTY

Cell: **561-358-1773**

barbarapluta19@gmail.com

www.barbarapluta.net

www.barbarapluta.sandalsrealtygroup.com

Południowa Floryda/Palm Beach County  
KUPNO • SPRZEDAŻ • WYNAJEM



# Polish Harvest Festival

# DOŻYNKI



w polskiej parafii Holy Name of Jesus w Stamford

Saturday / Sobota

**08-19-2023**

(6 pm - 1 am)

Sunday / Niedziela

**08-20-2023**

(1 pm - 22 pm)

**Holy Name of Jesus Church**  
**325 Washington Blvd., Stamford, CT**

**Two days of spectacular fun and entertainment!**

Muzyka disco, tańce, atarakcyjne zabawy dla dzieci i młodzieży, loteria fantowa oraz ogromny wybór polskich potraw i napojów.

Disco music, dancing, games, raffles, delicious home made Polish food and beverages.

Dzieci wstęp wolny  
Free admission for children



Earning the seal of approval since 1920!

## BLUE SEAL KIELBASA



### Warto odpalać grilla!

Szukaj naszych produktów w swojej okolicy bądź odwiedź nasz sklep fabryczny!

19 Sitarz Avenue, Chicopee, Massachusetts  
Toll free: 1-800-924-6328  
Open Monday through Friday: 7:00am - 3:30pm  
Shop online at [www.bluesealkielbasa.com](http://www.bluesealkielbasa.com)



## Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes inevitable? Perhaps not.

Consider an experienced tax attorney with over 35 years experience in income and estate tax matters: planning, audits, appeals and litigation.

100 Mechanic Street, #80 Southbridge, MA 01550  
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238  
Email: [gbridgman@earthlink.net](mailto:gbridgman@earthlink.net), <http://www.gbridgman.com/>

We offer competitive pricing for tax return preparation and do not charge for consultation and review of your prior year's tax returns.



## Słoneczna Floryda dla Ciebie!

### FLORYDA

Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznes
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie.

**REALTY EXECUTIVES**

**Mario Mlotkowski**  
REALTOR / PUBLIC NOTARY  
**(941) 822-1688**  
[www.941HomesForSale.com](http://www.941HomesForSale.com)



## Nie przepłacaj za przybycie w wielkim stylu!

Wesela • Randki • Bale  
Wydarzenia sportowe  
Transport z lotniska 24/7  
Spotkania biznesowe...  
i wiele innych!



*Euro KK*  
Limo, Inc.

 508-943-1731  [eurokklimo@gmail.com](mailto:eurokklimo@gmail.com)  
121 Worcester Rd., Webster, MA 01570  
[www.facebook.com/kklimousines](http://www.facebook.com/kklimousines)

Nasza  
infolinia  
jest czynna  
**24/7**

**BIZNES PROWADZONY PRZEZ KOBIETY**



Biało-Czerwone wygrały z USA i po raz pierwszy zdobyły medal Ligi Narodów

# Polki na podium w Teksasie

Arlington okazało się szczęśliwe dla polskich siatkarek. Ekipa znad Wisły pokonała USA 3:2 (25:15, 16:25, 25:19, 18:25, 17:15) i zdobyła brązowe medale Ligi Narodów. W finale Turcja wygrała 3:1 (25:22, 22:25, 25:19, 25:16) z Chinami.

W małym finale pełno było zwrotów akcji, emocji i siatkówki na najwyższym poziomie. W College Park Center doszło do piątego seta, w którym podopieczne trenera Stefano Lavariniego obroniły dwie piłki meczowe, by na koniec wygrać z aktualnymi mistrzyniami olimpijskimi, rewanżując się drużynie Karcha Kiralyego za przegraną w fazie interkontynentalnej.

Sukces w Teksasie sprawił, że po 55 latach polskie siatkarki znów stanęły na podium światowego turnieju (na IO w Meksyku zdobyły brąz). Stało się to także 20 lat po pierwszym mistrzostwie Europy zdobytym przez „Złotką” pod wodzą niezapomnianego Andrzeja Niemczyka.

W światowym rankingu Polki podskoczyły z miejsca 17. na 7., co zwiększa



Po małym finale polska ekipa nie posiadała się z radości

szanse na awans do igrzysk olimpijskich. O bezpośredni awans do tej imprezy nasze dziewczyny powalczą w turnieju kwalifikacyjnym, który we wrześniu od-

będzie się w Łodzi. Wcześniej zespół czeka start w mistrzostwach Europy.

 **TOMASZ RYZNER**

Gwiazdy polskiego i amerykańskiego sportu mają odciski swych dłoni w stolicy Podkarpacia

# Rzeszów ma Aleję Gwiazd

W rzeszowskim Parku Jedności Polonii z Macierzą odbyło się otwarcie Alei Gwiazd. Na uroczystości obecni byli główni bohaterowie, goście z USA, władze miasta i mieszkańcy stolicy Podkarpacia.

Aleja powstała naprzeciw wejścia do hali Rzeszowskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji, w której po tytuły mistrzów kraju sięgali siatkarze, koszykarze Resovii, a także zapaśnicy

Stali, akrobaci sportowi. – Jestem dumny i wzruszony, że zostałem wyróżniony jako jeden z pierwszych – powiedział Marek Karbarz, były siatkarz Resovii, członek ekipy Huberta Wagnera, która w 1976 roku sięgnęła w Montrealu po złoto igrzysk olimpijskich.

Jako pierwsi swe tablice odstonili goście zza Wielkiej Wody – mający polskie korzenie Ann Meyers-Drysdale i Bob Brudzinski, czyli była znakomita koszykarka i wybitny zawod-



Jan Domarski pół wieku temu strzelił najważniejszego gola w historii polskiej piłki nożnej


# Iga Świątek nadal pierwsza

Iga Świątek po Wimbledonie nadal jest numerem jeden rankingu WTA. Zadbała o to Ons Jabeur, która w półfinale pokonała Arynę Sabalenkę 6:7, 6:4, 6:3.

Po tym jak Iga przegrała w ćwierćfinale z Ukrainką Eliną Switoliną, droga do pozycji nr 1 stała przed Sabalenką otworem. Gdyby Białorusinka awansowała do finału, Polka po 67 tygodniach straciłaby pierwsze miejsce w rankingu. Brakowało do tego niewiele, zaledwie dwa gemy – Aryna prowadziła 7:6, 4:2. W krytycznym momencie Tunezyjka pokazała wielką klasę – wygrała 4 kolejne gemy, poszła za ciosem i w III secie pokonała faworytkę 6:3.

Opisana sytuacja nie zmienia faktu, że Iga, nawet biorąc pod uwagę fakt, że trawa nie jest jej ulubioną nawierzchnią, nie wykorzystała w Londynie wielkiej szansy na rozegranie siedmiu meczów (i podniesienie z kortów daleko więcej niż 340 tysięcy funtów).

– Iga wygra kiedyś Wimbledon, ale być może już nigdy nie będzie miała takiej sytuacji, gdy wszystkie najmocniejsze rywalki znajdują się w drugiej części drabinki – ocenił Wojciech Fibak. Polak grał w ćwierćfinale londyńskiego turnieju w 1980 roku. Też był faworytem i też przegrał – 0:3 z Brianem Gottfriedem z USA. – Wcześniej z nim wygrałem, najważniejszy mecz przegrałem. Cóż, takie szanse trzeba wykorzystywać – podsumował pan Wojciech.


Czołówka rankingu WTA po Wimbledonie: 1. Świątek – 9315 punktów, 2. Sabalenka – 8496 punktów, 3. Rybakina (Kazachstan) – 5465 punktów.  **TOM**

 Tomasz Ryzner

nik futbolu amerykańskiego. – Serdecznie dziękuję. W Polsce jest pięknie. Jestem pod dużym wrażeniem – powiedziała wicemistrzyni olimpijska z Montrealu i mistrzyni świata z USA. – Odnosiłem poważne sukcesy, ale czuję się dziś wyjątkowo. Jestem wzruszony, dumny i wdzięczny – dodał Bob, były obrońca w NFL, który sukcesy odnosił z Delfinami Miami.

W uroczystości udziału nie mógł wziąć Rafał Wilk. Trzykrotny mistrz paraolimpijski w handbike'u jest na obozie we Włoszech, gdzie szykuje formę na mistrzostwa świata.

– Myślałem, że będzie potrzebny raczej odcisk mojej stopy – żartował Jan Domarski, wychowanek Stali Rzeszów, który pół wieku temu zdobył na Wembley najważniejszego gola w historii polskiej piłki nożnej.

Aleja Gwiazd w Rzeszowie to pomysł Fundacji Aleja Gwiazd, realizowany w wielu miastach, zarówno polskich, jak i amerykańskich.  **TOM**

# „Chwilowa amnezja” (2)

Musiałem to dodać, bo pijany Bronisław siedział za kierownicą traktora z kosiarką i nie wiadomo było, jak zareaguje, gdy się do niego zbliżymy. A zdarzało się także, że w czasie interwencji, niektóre kobiety, czując się bezpieczne, nabierały takiej odwagi, że od razu, w obecności policjantów, próbowały wymierzać mężom sprawiedliwość, co doprowadzało do jeszcze większego napięcia i niebezpiecznych sytuacji.

– Dobrze – zgodziła się, zagarniając swoje pociechy pod matczyne skrzydła, po czym cała trójka ruszyła w kierunku piwnicy na skarpie, gdzie, cokolwiek by się nie działo, powinni być bezpieczni, bo nawet traktorem nie można tam było dojechać.

Dom Borsuków, usytuowany na zboczu dosyć wysokiej, częściowo porośniętej lasem góry, ze wszystkich stron otoczony, przypominającymi chińskie ryżowe tarasy, polami uprawnymi – patrząc od strony atrakcyjności estetyczno-turystycznej, leżał w prawdziwie bajecznej krainie. Przy dobrej widoczności, rozciągała się stąd niesamowita panorama na całą położoną niżej dolinę wsi oraz na znajdujący się na zboczu sąsiedniego wzniesienia wyciąg narciarski, którego tereny, poza sezonem zimowym, wykorzystywane były jako pasowiska dla bydła.

Pewna pani prokurator, która kilka lat wcześniej służbowo przyjechała w tę okolicę, żeby osobiście nadzorować czynności związane ze śmiertelnym wypadkiem na zbiorowym polowaniu, gdy ją później spotkałem w prokuraturze, powiedziała do mnie:

– Panie Józefie, tam jest tak niesamowicie pięknie, po prostu jak w raju, że ja, gdybym nie musiała pracować, mogłabym tam siedzieć przez całe życie.

I to była prawda. Okolica prezentowała się rzeczywiście ponadprzeciętnie atrakcyjna dla turystów i ludzi szukających mocnych estetycznych wrażeń, które można było kontemplować bez pośpiechu, w ciszy i spokoju, mając wrażenie natu-

ralnego zjednoczenia z przyrodą, z dala od przytłaczającego ludzi w miastach, ciągłego zgiełku i pośpiechu. Jednak ci, którzy mieszkali tutaj na stałe, na co dzień musieli się borykać z wieloma problemami i na ogół pędzili twarde życie, pozbawione wygód współczesnej cywilizacji. Bowiem utrzymywali się głównie z pracy w lesie oraz hodowli bydła, do której strome i wysoko położone pola najlepiej się nadawały.

Bronisław Borsuk, wraz z żoną, prowadził duże, jak na tutejsze górskie warunki, dwudziestohektarowe gospodarstwo, w którym, rok w rok, hodował około dwudziestu czerwonych, mięsnych „ogonów” wolnego wypasu. Miał także, złożoną z kilkudziesięciu uli typu warszawskiego, usytuowaną w pobliżu domu pasiekę pszczelarską. Jednak, jakby na to nie patrzeć, głównym źródłem dochodu rodziny była sezonowa praca Bronisława w nadleśnictwie, gdzie ciągnikiem typu LKT, z wynajmowanym pomocnikiem, zrywał na składy drzewne kloce i „metry” z lasu.

Głęboko w dolinach powoli zaczynał zapadać już zmierzch i podnosiły się tam, widoczne z góry, szare opary mgły, ale tutaj, na wzniesieniu, było jeszcze dosyć jasno.

– Słuchaj, podchodzimy do niego z dwóch stron – powiedziałem do Marka, gdy opuściliśmy radiowóz i rażno ruszyliśmy w stronę Bronisława. Nie mogliśmy podjechać do samego domu, w pobliżu Bronisława, bo drogę blokował nam, pozostawiony na niej, ciągnik LKT, a ukształtowanie terenu dookoła było takie, że oprócz traktora, żaden inny pojazd na kołach nie miał szans, żeby zjechać z drogi i przebić się bokiem. – Działamy spokojnie, bez nerwów. Pełny profesjonalizm. Ja będę rozmawiał, a ty trzymaj się trochę z boku. Może przemówię mu do rozsądku i sam wysiądzie, a jeżeli nie, to musimy go zaskoczyć i wyciągnąć na siłę z traktora.

– A co zrobimy, jeżeli bydlak zapali



Wiesław Hop

ciągnik i uruchomi kosiarkę? – logicznie zapytał Marek.

– Odskakujemy i zobaczymy, co się będzie działo. Tylko nie wyciągaj bronii! Przecież nie postrzelimy go tutaj na oczach żony i dzieci.

– Jasne! – zgodził się ze mną Marek.

Zatłoczyliśmy razem wiele interwencji i w zasadzie działaliśmy automatycznie, bez niepotrzebnych słów. Ale tym razem wolałem pewne rzeczy dogadać.

– Spokojnie, Panie Borsuk. Proszę wysiąść z traktora! Porozmawiajmy jak cywilizowani ludzie. Co się tutaj u was, do jasnej cholery, dzieje? – mówiłem w marszu, gdy zbliżyliśmy się na kilkanaście metrów do ciągnika, połykając jednocześnie kolejne metry dzielącej nas przestrzeni.

Bronisław obserwował nas spod opadającej mu na czoło ciemnej, wzburzonej szczeciny włosów, ale nic nie odpowiedział. Nieznacznie zakołysał tylko tułowiem i głową. Przez moment wydawało się, że zastosuje się do polecenia i wszystko pójdzie gładko. Jednak, gdy zrobiliśmy jeszcze kilka kroków w jego kierunku, przekręcił kluczyk w stacyjce uruchamiając silnik. Traktor zaryczał i gwałtownie skoczył do przodu, w naszą stronę; jednocześnie powietrze przeszył złowieszczy jęk obracających się bębnow kosiarki rotacyjnej. Cudem, jak przerażone zajęce przed rozwartą paszczą wilka, zdążyliśmy odskoczyć do tyłu. Umykając przed traktorem i kosiarką, zahaczyłem o jakąś nierówność i o małą siłą nie przewróciłem.

– Kurna, dużo nie brakowało, a debil

poobcinałby nam nogi – mruknął Marek, gdy już było wiadome, że wyszliśmy z tego cała. Czapka mu spadła na ziemię, a włosy, ze zgrozy, zjeżyły się na głowie.

Tymczasem Borsuk, zakręcił ciągnikiem łuk i na przetaj, przez zagony grządek; tratując ogórki, buraki i zawiązującą się już w głowy wczesną kapustę, uciekał w górę wzniesienia.

Nie było mowy, żebyśmy, po takim stromym, urozmaiconym i pofałdowanym terenie, mogli ścigać go naszym radiowozem. Bez zastanowienia, ruszyliśmy więc z nim biegiem. Szybko jednak opadliśmy z sił i zostaliśmy daleko w tyle. A Borsuk, widząc, że brakuje nam pałera i nie mamy szans, żeby się do niego zbliżyć, postanowił zabawić się z nami w kotka i myszkę. W połowie góry zatrzymał pojazd i, trzymając go na jałowym biegu, wychylał się z kabiny, odwracał i groził żonie i nam pięścią, rzucając jednocześnie wiłchami soczystych, grubiańskich przekleństw i obelg.

Wykorzystaliśmy to, żeby zbliżyć się do niego. Ale, gdy się nam już wydawało, że go mamy, on wrzucił bieg, odjechał dwieście, trzysta metrów i znowu się zatrzymał, żeby nam ubliżyć i grozić. Manewr taki, nakręcając się coraz bardziej i bawiąc się z nami jak z dziećmi, powtórzył kilka razy. W ten sposób dotarł do kamienistej drogi gminnej, z której już było tylko krok do bardzo ruchliwej w sezonie letnim, wojewódzkiej asfaltówki, gdzie o tej porze dnia, aż roilo się od wszelkiego rodzaju samochodów i pędzących na złamanie karku grup motocyklistów. Na szczęście, za któryś razem, gdy – zdyszani jak psy – byliśmy już w kresu sił, ciągnik mu zgąst, więc udało nam się go dopaść.

Borsuk był dobrze zbudowanym, krępy, żyłastym i silnym mężczyzną średniego wzrostu. Z trudem zdołaliśmy go „odspawać” od kierownicy i wyciągnąć z traktora. Ale nawet już tutaj, na zewnątrz, przewrócony na ziemię, walczył i stawiał zaciekły opór; wierząc nogami i rzucając się na wszystkie strony, jak wyrzucana na brzeg ryba, nie pozwalał założyć sobie na ręce obręczek. To spowodowało, że Marek, bardziej krewki i mniej powściągliwy ode mnie, nie wytrzymał. I, ponieważ swoją pozostawił radiowozie, sięgnął ręką po moją pałkę służbową, którą miałem przytroczoną do pasa, na skorzany otoku, wyrwał ją gwałtownie i począł solidnie okładać Borsuka po tyłku.

Cdn.

Wiesław Hop

Redaktor strony Edward Bolec

**Wiesław Hop** – pisarz i publicysta związany z Podkarpaciem (Rzeszowski Oddział Związku Literatów Polskich). Autor sześciu powieści (*Spacer ze śmiercią*, *Wbrew woli*, *Poranek pełen nadziei*, *Przed wyrokiem*, *O północy w Bieszczadach* i *Długa noc*) oraz zbioru opowiadań *Wilki i ludzie* i *Inne bieszczadzkie opowiesci*). W 2020, za działalność pisarską, odznaczony honorową odznaką „Zasłużony dla Kultury Polskiej”, laureat konkursów literackich oraz nagrody „Złote Pióro 2021” w kat. proza, a także „Książka Roku 2021”. Wszystkie wymienione wyżej powieści autora, z wyjątkiem *Poranek pełen nadziei*, zostały również wydane w formie audiobooków przez Wydawnictwo Lind & Co, więc są także dostępne w wersji do słuchania.





## TWO WORDS TO THE WISE



**Robert A. Rothstein**  
University  
of Massachusetts  
Amherst  
rar@umass.edu

# The Warsaw Uprising

In connection with the forthcoming anniversary of the Warsaw Uprising, which began on the first of August 1944, it is appropriate to recall a merry, optimistic song connected with the Uprising. The words to *Pałacik Michla* (the title refers to Michler's Mill, a two-story townhouse in the Wola section of Warsaw that had been built for the merchant and miller Karol Michler) were written by Józef Szczepański (1922-44) of the Parasol Battalion, which defended Wola during the Uprising. The text was sung to the melody of a pre-war patriotic tune, *Nie damy Popradowej fali* ("We Won't Give Up the Poprad" – a river that runs from the Polish Tatras into Slovakia). The text is by Zygmunt Lubertowicz (1883-1958). The context for the song was the competing territorial claims of Poland and Czechoslovakia after the First World War, and the text calls Spisz and Orawa "the glory of our forefathers" (*z praojców sława*). On the present map of Europe almost all of Spiš and Orava lie within the borders of Slovakia, and only a very small part within Poland. Note the earlier Polish spellings and their current Slovak spellings. *Szczepański's* text encourages the young fighters (of whom he was one), who have only pis-

tols to fight against German tanks, to each do the work of two. It praises their female medics and their commanders and assures them that "every day the moment is getting closer when we shall win and return to civilian life" (*co dzień się przybliży chwila, że zwyciężymy i do cywila*). The word used to describe both the medics and the commanders is the slang term *morowy*, which can be variously translated as "fine, great, top-notch" or even "swell" (to use an American slang term of the same period) or "cool." Slang usually has a short life, but *morowy* is still current and has been in the language, originally as Warsaw slang, since at least the late nineteenth century.

Where it comes from, however, is a bit of a mystery. The great Polish philologist Aleksander Brückner (1856-1939) connected it with the textile term *mora* (moire, a rippled silk fabric), but this is not very convincing. Another possible connection is with the noun *mór*, meaning "plague" or "pestilence," especially of cattle, from the same root that gives *umrzeć* (to die), *śmierć* (death) and *martwy* (dead). The phrases *morowa zaraza* and *morowe powietrze* (literally "pestilential contagion" and "pestilential air") both refer to the plague. There are several Polish proverbial expressions with these phrases corresponding to the English expression "to avoid someone/something like the plague": *stronić (uciekać) od kogoś/czegoś jak od morowej zarazy (od morowego powietrza)*, *strzec się (unikać, bać się) kogoś/czegoś jak morowej zarazy (jak morowego powietrza)*. The comparison goes back at least to the early Middle Ages, when Saint Jerome (345-420) wrote in Latin, "Avoid, as you would the plague, a clergyman who is also a man of business."

Among the legends of Poland and Lithuania is one about a *morowa dziewica* (pestilential maiden), who appears as an omen of misfortune and death. She is dressed all in white with a red scarf. If she waves her scarf in the window or door of a house, the inhabitants are doomed. In another version of the legend, she rides around villages in a tall, two-wheeled cart. If she asks the residents of a house what they are doing, and they respond, "We are

doing nothing but praising God," then she gloomily tells them to continue praising Him forever. If, however, she asks a family in the evening if they are sleeping and gets a positive answer, then she tells them to sleep eternally, and the whole family dies.

Adam Mickiewicz mentions the *morowa dziewica* in his 1828 narrative poem *Konrad Wallenrod*, which is set in the fourteenth century, and in the epilogue to his great epic poem *Pan Tadeusz*, written in Paris in 1833-34, he speaks negatively of himself and his colleagues who had fled abroad "in a time of pestilence" (*w czas morowy*), referring figuratively to the Polish November Uprising of 1830-31. So we've gotten from the Warsaw Uprising of 1944 to the November Uprising of a century earlier, but how do we get from the *morowa zaraza* and *morowe powietrze* of proverbial expressions, the *morowa dziewica* of legend and Mickiewicz's *czas morowy* to the *morowe panny* (swell young ladies) and *najmorowszy z przelożonych* (the finest/"coolest" of our commanders) of the song?

An intermediate stage may have been the general emphatic sense exemplified by early twentieth-century examples quoted in Witold Doroszewski's eleven-volume dictionary: *morowy kuks* (a heavy blow/punch), *morowa biba* (a big bout of drinking) or *morowe pieniądze* (lots of money, "big bucks"). While we don't use "pestilential" or "pestilentially" in English as a term of emphasis, we can say that someone is, for example, "awfully/terribly nice" without associating the adverbs with awe or terror, and we can do the same in Polish (*strasznie miły*) and other languages. From a neutral emphatic use it's not far to an emphatic positive use as in the song text. Then too in slang meanings are sometimes playfully reversed: think of the African American slang term "bad," meaning "good."

So, while you wouldn't want to live in *morowy czas*, and you should make every effort to keep the *morowa dziewica* away from your home and family, you might want to bring a *morowa panna* or *morowy chłop* (a cool guy) home to meet your parents.

© IPN



**POLAMER**

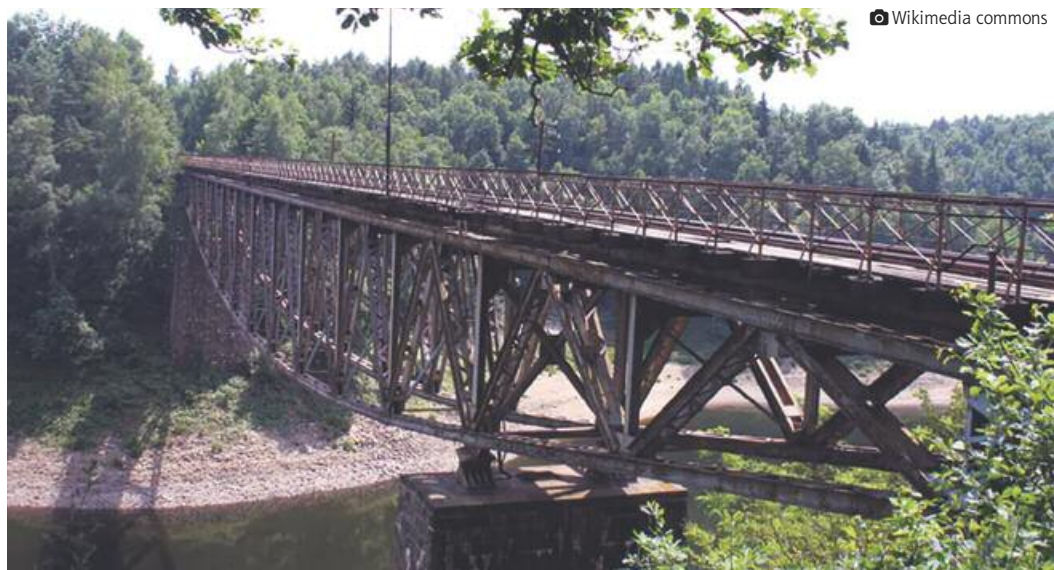
www.polamerusa.com  
773-685-8222

**Imieniny, Urodziny, Rocznice  
i inne imprezy okolicznościowe**

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE  
**Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!**



# Polska w „Mission: Impossible”



 Wikimedia commons

O moście kolejowym koło Pilchowic zrobiło się głośno, gdy media obiegała wieść, że miał zostać wysadzony w ramach scen kaskaderskich przez ekipę filmową „Mission: Impossible 7”

S iódma część „Mission: Impossible” przyciąga do kin rzesze fanów. Nie wszyscy jednak wiedzą, że w filmie miały pojawić się polskie akcenty, ale tylko niektóre trafiły przed kamerę.

W kontynuacji słynnego hitu miał pojawić się most kolejowy w Pilchowicach, a dokładniej moment jego wysadzenia. Konstrukcja jednak ocalała i wywołuje emocje wśród miejscowych. Burmistrz pobliskiego Wlenia – Artur Zych – pochwalił się pomysłem nazwania mostu w Pilchowicach imieniem Toma Cruise’a. Uważa, że byłoby to działanie promocyjne – o gminie, na której terenie stoi most, zrobiłoby się znów głośno. Konstrukcja z 1906 r. wznosi się nad Jeziorem Pilchowickim.

Gdy filmowcy wstępnie przygotowywali się do pracy w 2020 r., drogi wokół mostu zostały na pewien czas zamknięte. Zdaniem burmistrza Zycha początki wyglądały obiecująco. W jednym z wywiadów powiedział: „Projekty umów były przygotowane, miała być budowana makieta parowozu i nikt nie mówił, że będzie wysadzany most, ale raczej mostownice – czyli belki między torem a żelazną konstrukcją. Obiecywano nam też pieniądze na remont zamkniętej linii kolejowej Jelenia Góra – Lwówek Śląski, biegnącej przez Wleń”.

Konstrukcji jednak nie wysadzono. Walkę o most rozpoczęły stowarzyszenia miłośników historii techniki i kolejnictwa. Wielu uważa, że

ocalenie budowli było najlepszym wyjściem, bo to zabytek. Właśnie takie miano w wyniku petycji i innych starań pospiesznie zyskał most. Film powstał i bez jego burzenia. Sceny, które miały być kręcone nad zalewem w Pilchowicach, ostatecznie powstały w Anglii. Parowóz spadł z klifu w Stony Middleton w hrabstwie Derbyshire.

Choć wybuchu polskiego mostu zabrakło w „Mission: Impossible”, pojawił się tam polski aktor Marcin Dorociński (jako kapitan okrętu podwodnego Sewastopol), a oprócz tego polski paszport, ale z błędem – popełniono literówkę, która w efekcie dała Inowrocław.

 HALINA KOSSAK

# Tegoroczny hit straganów

Już nie bursztyny, nie kapelusze z piórkiem ani inne gadżety są tak pożądaną pamiątką z wakacji, jak wielka podobizna gęsi. Brzmi to dziwnie dla kogoś, kto nie widział na własne oczy, ale faktem jest, że biała megamaskotka z pomarańczowymi łapkami sprzedaje się najlepiej na straganach wszędzie tam, gdzie spacerują wczasowicze.

Gadżetem numer jeden nad morza czy gór jest mięciutka Pipa inspirowana prawdziwą gęsią znaną z TikToka. To tam pewien Kamil zasłynął nagrywanymi przez siebie filmikami z prawdziwą gęsią z lokalnego targu. Stały się one hitem w sieci. Kamil zdobył prawie pół miliona obserwujących, a jego profil zyskał około 12 mln polubień.

Prawdziwa Pipa mieszka nad Jeziorem tarnobrzeskim w pobliżu Wake Parku. Jej popularność postanowili wykorzystać producenci zabawek, którzy opracowali pluszową wersję ptaka. Stała się ona bardziej popularna niż niedawno różowe jednorożce czy wcześniej flamingi.

Jak się okazuje, w Gdyni za najmniejszą gęś trzeba zapłacić około

30 zł, za średnią 60 zł, a większa to wydatek rzędu 150 zł. Wszyscy chcą mieć Pipę: dzieci, młodzież, dorośli szukający pomysłu na gadżet z wakacji. To też jeden z najmłodniejszych upominków.

Pomijając już gadżetowy biznes, ciekawym zjawiskiem jest przyjaźń tego typu ptaka z człowiekiem, porównywalna do przyjaźni z wierzonym psem. To rzadkość. Kamil Trela przypadkiem udowodnił, że to jednak możliwe. Ta niecodzienna przyjaźń złapała za serce wielu internautów. Niektóre nagrania bawią do łez, np. „Gęś obrotna”.

Właścicielką słynnej gęsi jest Magdalena Magiera, która w relacji „Dzień Dobry TVN” ujawniła, że gęś kupiła na rolniczym targu i dziś ptak żyje sobie swobodnie nad Jeziorem Tarnobrzeskim. Tam Kamil poznał Pipę. Siedział na pomoście, gdy skrzydlata istota podszła do niego i „zagadała”, od tamtej pory ich znajomość umacniała się. Kamil powiedział: „Ona po prostu zachowuje się jak pies. Dosłownie. Chodzi przy nodze, reaguje na mój głos, jak powiem coś do niej, czy „biegniemy”, czy „nasze skrzydełka”. To jest coś niesamowitego”.

 HK

 wroclaw.pl



Pluszowe gęsi są tegorocznym hitem na straganach z pamiątkami

## POLAMER

www.polamerusa.com

773-685-8222

## Imieniny, Urodziny, Rocznice i inne imprezy okolicznościowe

Wyślij kwiaty, bądź zestaw upominków dla BLISKICH w POLSCE

Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU!



# Polska ma nową miss!

**K**orona dla najpiękniejszej Polki trafiła niedawno do Angeliki Jurkowiec. Taki werdykt zapadł podczas wyborów 16 lipca w Nowym Sączu. Jak zwykle konkurs tej miary wywołał wiele emocji.

Wybory Miss Polski organizowane są od 1990 roku. Królowa piękności wybierana jest spośród 32 kandydatek z różnych stron kraju. To wydarzenie nie ogranicza się tylko do rywalizacji, towarzyszy mu część rozrywkowa: występy gwiazd i modowe show.

Tegoroczną edycję konkursu poprowadzili Krzysztof Ibisz, Paulina Sykut-Jeżyna i Ilona Krawczyńska, a na scenie oprócz pięknych kandydatek do korony, pojawiły się muzyczne gwiazdy. Zaproszono Kasię Moś, Blanę, Filipa Lato i Oskara Cymśa. Finalistki konkursu pokazały się na wybiegu w sukniach ślubnych i wieczorowych z kolekcji Izabeli Janachowskiej i Violi Piekut. Była też prezentacja w strojach kąpielowych.

Koronę nowej Miss Polski 2023 przekazała jej poprzedniczka – Aleksandra Klepaczka. Zwycięzczyni – Angelika



Korona Miss Polski 2023 trafiła do Angeliki Jurkowiec

Facebook – Miss Polski

Jurkowiec – ma 180 cm wzrostu, 26 lat i pochodzi z Namysłowa w województwie opolskim. Studiuje analitykę medyczną na Collegium Medicum im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy, w przyszłym roku ma obronę pracy magisterskiej. Dodatkowo pracuje w klinice stomatologicznej jako asystentka. Dąży do tego, by zostać specjalistką ds. marketingu i project management w branży modowej. Miss Polski 2023 ma też zamiłowanie do nut – ukończyła szkołę muzyczną I stopnia, gra na gitarze i pianinie. Drugą jej pasją jest florystyka. Może pochwalić się domową hodowlą roślin, którą stanowi 40 egzotycznych gatunków roślin. Angelika opowiadając o swoim hobby wymienia też konie. Twierdzi, że przygodę z jeździectwem rozpoczęła w wieku dwóch lat.

Oprócz Angeliki utytułowano 4 inne panie mianem wicemiss, w kolejności: Julia Marcinkowska ze Ślesina, Dominika Staniaszek z Warszawy, Patrycja Jarocka z Białej Podlaskiej i Martyna Rurańska z Wrocławia.

**HALINA KOSSAK**

# Nowy uśmiech Wolszczak

Facebook

**Od pewnego czasu aktorka Grażyna Wolszczak spełnia się w roli influencerki. Zadziwia też wyglądem kompletnie rozmijającym się z metryką. Po przekroczeniu 64 lat nie zamierza żyć jak seniorka. Podejmuje nowe wyzwania zawodowe i chętnie pokazuje się publicznie.**

Niedawno w ramach współpracy z jednym z gabinetów stomatologicznych zyskała nowy uśmiech, a dokładniej estetykę uzębienia poprzez popularne wśród celebrytów licówki. Nie robiła z tego tajemnicy, tylko obwieściła zmianę w sieci. Posypało się zarówno pełne podziwu „wow”, jak i hejt.

No i mamy gotowe! (...) Licówki bez szlifowania to nie tylko nieinwazyjna metoda poprawy uśmiechu, ale i całkowicie bezbolesna! Mamy efekt taki, na którym wspólnie nam zależało – jak najbardziej naturalny. Jak Wam się podoba ta zmiana? – taka wypowiedź aktorki pojawiła się pod wideo, na którym zachwyca się zę-

bami i szeroko uśmiecha. Wolszczak dodała jeszcze: „Człowiek nie ma w ogóle świadomości tego, że jak trochę już pożyje, to te zęby się zużywają, czyli po prostu się ścierają, więc doktor mi je odbudował. Kurde, jakie piękne! No, naprawdę przepiękne”.

Aktywność w social mediach jest jej nowym sposobem na życie. Na Instagramie śledzi ją już ponad 70 tysięcy osób. Tak jak teraz chwali stomatologię, wcześniej promowała luksusowy hotel w Szczyrku. Niektórzy wytykają jej niekonsekwencję. Kiedyś walczyła ze smogiem, a obecnie jest ambasadorką jednej z marek samochodów.

Grażyna Wolszczak ma na swoim koncie role w m.in. w serialach „Klan”, „Pierwsza miłość”, „Na Wspólnej”. Rozpoznawalność przyniosła jej rola czarodziejki Yennefer w „Wiedźminie” i Judyty w „Ja wam pokażę!”. W 2007 r. wydała książkę autobiograficzną „Jak być zawsze młodą, piękną i bogatą”, którą napisała z Iwoną L. Konieczną.

**HK**



Grażyna Wolszczak w ramach współpracy z jednym z gabinetów stomatologicznych zyskała nowy uśmiech

# Norbi w nowym hicie



Norbi, znany z przeboju „Kobiety są gorące”, ma szczęście do letnich hitów, które podbijają dyskoteki

Ten rok nie należy do chudych w przypadku Norbiego. Przed kilkoma miesiącami promował utwór „Tak było i jest” – to owoc współpracy z Krzysztofem „K.A.S.A” Kasowskim. Po tym refleksyjnym przeboju przyszła pora na pełen luzu „Wakacyjny hit”.

Nowy przebój postrzegany jest jako utwór z gatunku disco-polo. To efekt współpracy z dwoma innymi pasjonatami muzyki, stąd przy tytule pojawia się CHWYTAK x WÓWA ft. NORBI. Tekst utworu jest banalnie prosty, zaczyna się od słów:

*Życie się kręci jak koło fortuny  
Tak jest i będzie, nie zmieni tego nikt  
Po co wydawać kolejne albumy  
Wystarczy jeden wakacyjny hit”.*

Pojawia się w nim to, co lubi przeciętny odbiorca: plaża w Stegniu, molo w Sopocie, zimne drinki, porównanie dziewczyn do Jennifer Lopez.

Norbi, znany z przeboju „Kobiety są gorące”, ma szczęście do letnich hitów, które podbijają dyskoteki. Również Wowa od lat konsekwentnie tworzy muzykę, która porywa słuchaczy do tańca. Chwyta z kolei to tajemniczy wokalista, który swoją tożsamość ukrywa pod kartonowym pudełkiem na głośnie.

Norbi od dłuższego już czasu nie ogranicza się do występów muzycznych. Sprawdza się też w roli prezentera prowadzącego teleturnieje („Koło fortuny”, „Fabryka gry”, „No to gramy!”, „Salon gier”). Ma też odwagę być uczestnikiem różnych programów rozrywkowych, wymagających sprawdzenia się w nowych dziedzinach („Dancing with the Stars. Taniec z gwiazdami”). Norbi obecnie liczy 51 lat, a jego prawdziwe imię i nazwisko to Norbert Dudziuk.

**HK**

## FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

Sprzedż opon i felg  
Naprawy zawieszenia  
Obsługa pojazdów komercyjnych  
Certyfikowana naprawa emisji  
oraz wiele więcej!

**CEGLARZ**  
NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT  
**860-224-3532**



## Monsignor Bojnowski Manor



Już od 40 lat dbamy  
o społeczność  
New Britain

TERAPIA – 7 DNI W TYGODNIU

Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką

5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare ([www.medicare.gov](http://www.medicare.gov))

50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336

**NOACK'S MEAT**  
PRODUCTS

1112 East Main Street, Meriden, CT 06450

Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281

Email: [sales@noacks.com](mailto:sales@noacks.com), [www.noacks.com](http://www.noacks.com)

Świętuj z naszymi doskonałymi kiełbasami i szynkami!



Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte

## Monsignor Bojnowski Manor



Już od 40 lat dbamy  
o społeczność  
New Britain

TERAPIA – 7 DNI W TYGODNIU

Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką

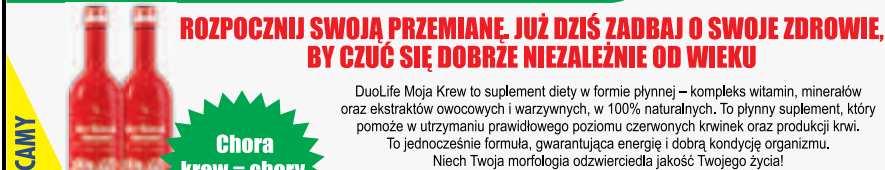
5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare ([www.medicare.gov](http://www.medicare.gov))

50 Pulaski St., New Britain, 860-229-0336

Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie  
wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!

 Sunshine  
Ways USA.com

[info@sunshinewaysusa.com](mailto:info@sunshinewaysusa.com)



**ROZPOCZNIJ SWOJĄ PRZEMIENĘ. JUŻ DZIŚ ZADBAJ O SWOJE ZDROWIE,  
BY CZUĆ SIĘ DOBRZE NIEZALEŻNIE OD WIEKU**

DuoLife Moja Krew to suplement diety w formie płynnej – kompleks witamin, minerałów oraz ekstraktów owocowych i warzywnych, w 100% naturalnych. To płynny suplement, który pomoże w utrzymaniu prawidłowego poziomu czerwonych krwinek oraz produkcji krwi.

To jednocześnie formuła, gwarantująca energię i dobrą kondycję organizmu.

Niech Twoja morfologia odzwierciedla jakość Twojego życia!

**DUOLIFE. MY BLOOD – MOJA KREW**

POTRZEBUJESZ  
PORADY IRYDOLOGA?  
DIAGNOZA CHOROBU  
Z TĘCZÓWKI OKA

Wszystkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu:

Tel. **860-930-3661**

Zarejestruj się i kupuj wygodnie:  
[www.elzbietapabisiak.myduolife.com/register](http://www.elzbietapabisiak.myduolife.com/register)

247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661

# medicare

**DZWOŃ PO POLSKU!**  
**(203) 699-2611**

- Pomagam wybrać odpowiedni plan ubezpieczeniowy do Medicare
- Oferuję usługi Medicaid, ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia zdrowotne i inwestycje
- Ze mną przeanalizujesz swoje dochody, aby sprawdzić, czy kwalifikujesz się na pomoc stanową, która pomoże Ci zapłacić za Twoją premię Medicare i leki na receptę
- Bezpłatna konsultacja!
- Pracuję także z Access Health



## RAYMOND SENIOR PLANNING

**Beata Raymond**  
Agent ubezpieczeniowy  
w CT, MA i na FL,  
doradca w sprawach  
ubezpieczenia Medicare

**UWAGA!!! NOWY ADRES OD 1 KWIECIA:**

195 WEST MAIN ST. | NEW BRITAIN – DARMOWY PARKING!

pon.-pt. 9am - 4pm, co druga sob. 9am - 12pm | tel. **203-699-2611**

**ORAZ:** 360 North Main St. Suite 5 | Southington, CT 06489

pon.-pt. 9am - 4pm | tel. **(203) 699-2611**



CT Certified Insurance  
Consultant # 2629934

## OKIEM PUBLICYSTY



**Dr Paweł Markiewicz**  
Historyk i dyrektor  
wykonawczy biura  
Polskiego Instytutu Spraw  
Międzynarodowych  
w Waszyngtonie D.C.

## Szlaki Ukrainy prowadzą do NATO

**W** dniach 11-12 lipca br. odbył się szczyt przywódców państw Sojuszu Północnoatlantyckiego w Wilnie. Głównym celem liderów było utrzymanie jedności wobec kwestii wsparcia dla walczącej Ukrainy w zakresach politycznym i militarnym oraz podjęcie kluczowych decyzji ws. adaptacji strategii obrony i odstraszenia agresywnej Rosji.

Zwieńczeniem dwudniowych spotkań było przemówienie Joe Bidena na dziedzińcu Uniwersytetu Wileńskiego. Po raz kolejny amerykański prezydent skierował ważne słowa o obowiązkach państw demokratycznych w kwestii zwalczania imperialnych zapędów Władimira Putina ze stolicy kraju byłego „imperium zła”.

Symbolika przesłania Bidena jest dwuznaczna. Prezydent Ronald Reagan wzywał do zburzenia Muru Berlińskiego w 1987 r., Biden natomiast potwierdził w Wilnie, że przyszłość Europy nie leży za ideologicznymi murami lub w imperialnym zniewoleniu, lecz biegnie otwartymi, wolnymi i suwerennymi szlakami, jak np. Szlak Bałtycki. W ten sposób ponownie uodowodnił strategiczne znaczenia regionu Europy środkowo-wschodniej w obecnej europejskiej polityce USA. Przyjęcie Szwecji do NATO – co nastąpiło podczas szczytu – wskazuje, że centrum politycznej i obronnej ciężkości Europy przesuwają się w kierunku północnego wschodu.

Niemniej, ponad trzydzieści lat po upadku muru dzielącego Europę, imperialne ambicje nie wygasły w Rosji. Prezydent Putin dąży do kreowania nowego ładu europejskiego wzorowanego na podstawie jałtańskiego podziału. Celem jego wielkiej geopolitycznej rewizji jest przygarnięcie historycznych ziem rosyjskich (m.in. Ukrainy), które znalazły się poza granicami Rosji po zimnej wojnie, z powrotem pod kontrolę Moskwy. Prowadzenie zbrojnej wojny w Ukrainie oraz rozmieszczenie broni jądrowej w Białorusi są elementami polityki zastraszania rosyjskiego prezydenta wobec kwestionowania i podważania jego dążenia do stworzenia strefy wpływu w Europie środkowo-wschodniej.

W Wilnie Biden ponownie potwierdził wolność Ukrainy do wybierania swojego własnego szlaku politycznego oraz kierunku w obszarze bezpieczeństwa. Wiąże się one z członkostwem w NATO i Unii Europejskiej. Podczas szczytu Sojusz niestety nie zaprosił Ukrainy do NATO. Jednak podjęto decyzję wobec długoterminowego wsparcia militarnego dla Ukrainy – na zasadzie dwustronnej oraz ze strony Grupy 7 – i stworzono mechanizm, który zwiększy jej szanse na członkostwo. Ponadto Sojusz przyjął zaktualizowane plany operacyjne, które tworzą podstawę do skutecznej obrony członków NATO przed rosyjską agresją w przyszłości.

Biden jest pierwszym amerykańskim prezydentem od Woodrowa Wilsona, który zdecydował bronić wschodnioeuropejskiego narodu przed agresywnym sąsiadem zagrażającym suwerenności i wolności tego narodu. Skuteczność tej obrony wiąże się jednak ze strategiczną decyzją o rozszerzeniu Sojuszu. Procesy poszerzenia NATO w latach 1999 i 2004 ugruntowały państwa Europy środkowo-wschodniej na szlak zachodni. Przyszłoroczny jubileuszowy szczyt NATO w Waszyngtonie – 75. rocznica powstania Sojuszu – może być okazją do przetłumaczenia pozostałych jałtańskich podziałów w Europie.

Felietony publikowane  
na łamach „Białego Orła”  
odzwierciedlają wyłącznie  
poglądy ich autorów.

## Pierwsze na Florydzie polskie biuro detektywistyczne zaprasza do skorzystania z usług

- Poszukiwania osób ► Sprawy rozwodowe
- Pomoc w sprawach na terenie Polski
- Dochodzenia ubezpieczeniowe ► Ustalanie majątku

**PIERWSZA KONSULTACJA ZA DARMO**



35 Grand Palms Blvd,  
Englewood, FL 34223  
Mobile: 941 549 2395  
Email: office@contra-riskconsulting.com  
www.contra-riskconsulting.com



**AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA  
DUCHOWA STOLICA POLONII**



**THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA**  
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901  
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US  
WWW.CZESTOCHOWA.US

**POLAMER**  
Jedyna taka polska firma!

**Imieniny, Urodziny,  
Rocznice  
i inne imprezy okolicznościowe**

Wyślij kwiaty bądź gotowy zestaw upominkowy dla Bliskich do każdego miejsca w POLSCE  
Przejrzyj naszą bogatą ofertę i zamów na [www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)



**GREENPOINT - NY**  
880 Manhatan Ave.  
Tel. 718-349 1319

**MASPETH - NY**  
64-02 Flushing Ave.  
Tel. 718-326-2260

**WALLINGTON - NY**  
130 Main Ave.  
Tel. 973-779 6613

**Roselle - NJ - Magazyn Cargo**  
275 Cox St.  
Tel. 908-352 9100

**Pomona - NJ**  
1551 Rt 202  
Tel. 845-354 2400

Więcej info na:  
[www.polamerusa.com](http://www.polamerusa.com)  
oraz 773-685-8222

**Szukamy nowych agentów**



## Najnowsze OFERTY PRACY:

- CMM Programmer
- CNC Programmer
- CNC 5 Axis Machine Operator/Mazak 1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> shift
- CNC HTC Machine Operator 2<sup>nd</sup> shift
- CNC HTC Machine operator Weekend shift
- CNC VTL Machine Operator 1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> shift
- CNC VMC Machine Operator 2<sup>nd</sup> shift
- Engineering Drafter
- Engineering ERP Specialist
- Engineering Assistant
- Manufacturing Engineer
- ERP Specialist
- Tooling Lead
- Quality Inspector
- DQR Inspector

Dołącz do jednej z najbardziej dynamicznie rozwijających się firm w New Britain!

**Atrakcyjne warunki pracy, wynagrodzenie i świadczenia!**

Aplikuj na [www.indeed.com](http://www.indeed.com) wyszukując POLAMER PRECISION



105 Alton Brooks Way, New Britain, CT 06053 | 860-259-6200 | [www.polamer.us](http://www.polamer.us)



**JESTEM WÓDKĄ Z  
CZYSTEGO MIEJSCA**

**JESTEM**  **FINLANDIA**  
VODKA OF FINLAND

**1%**  
**FOR THE PLANET**

**VALUE PURE MOMENTS. DRINK RESPONSIBLY.**  
**FINLANDIA.COM | RESPONSIBILITY.ORG**

FINLANDIA VODKA 40% ALC. BY VOL., IMPORTED BY BROWN-FORMAN BEVERAGES, LOUISVILLE, KY. FINLANDIA IS A REGISTERED TRADEMARK. ©2021 BROWN-FORMAN FINLAND. ALL RIGHTS RESERVED.

O smaku **ESPRESSO**?  
Tak, to **PRAVDA!**



2023 NYISC'S  
VODKA DISTILLERY  
OF THE YEAR  
POLAND VODKA

Nowa PRAVDA espresso. Już dostępna.